



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

13-03-2008

13-03-2008

Namiddag

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	1	QUESTIONS	1
Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers: Francis Van den Eynde</i>	1	Ordre des travaux <i>Orateurs: Francis Van den Eynde</i>	1
Actualiteitsdebat en samengevoegde vragen van	2	Débat d'actualité et questions jointes de	2
- mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0148)	2	- Mme Sonja Becq au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0148)	2
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0149)	2	- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0149)	2
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0150)	2	- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0150)	2
- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0151)	2	- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0151)	2
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0152)	2	- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0152)	2
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0153)	2	- M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0153)	2
- de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0154) <i>Sprekers: Sonja Becq, Bart Laeremans, Karine Lalieux, Luk Van Biesen, Zoé Genot, Robert Van de Velde, Bernard Clerfayt, staatssecretaris toegevoegd aan de minister van Financiën, Bruno Tobback, Clotilde Nyssens, Tinne Van der Straeten, Yves Leterme, eerste minister</i>	2	- M. Bernard Clerfayt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0154) <i>Orateurs: Sonja Becq, Bart Laeremans, Karine Lalieux, Luk Van Biesen, Zoé Genot, Robert Van de Velde, Bernard Clerfayt, secrétaire d'État adjoint au ministre des Finances, Bruno Tobback, Clotilde Nyssens, Tinne Van der Straeten, Yves Leterme, premier ministre</i>	2
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "de uitvoering van de begrotingsafspraken" (nr. P0155) <i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van</i>	13	Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "l'exécution des accords budgétaires" (n° P0155) <i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du</i>	13

de Vlaams Belang-fractie, Yves Leterme , eerste minister		groupe Vlaams Belang, Yves Leterme , premier ministre	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "de verklaringen van de regering over de kernuitstap" (nr. P0165) <i>Sprekers: Bart Laeremans, Yves Leterme</i> , eerste minister	14	Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "les déclarations du gouvernement en ce qui concerne la sortie du nucléaire" (n° P0165) <i>Orateurs: Bart Laeremans, Yves Leterme</i> , premier ministre	14
Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de terreurdreiging" (nr. P0156) <i>Sprekers: Christian Brotcorne</i> , voorzitter van de cdH-fractie, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	15	Question de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation de la menace terroriste" (n° P0156) <i>Orateurs: Christian Brotcorne</i> , président du groupe cdH, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	15
Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de opleiding van de brandweermannen" (nr. P0157) <i>Sprekers: Ilse Uyttersprot, Patrick Dewael</i> , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	17	Question de Mme Ilse Uyttersprot au ministre de l'Intérieur sur "la formation des services d'incendie" (n° P0157) <i>Orateurs: Ilse Uyttersprot, Patrick Dewael</i> , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	17
Samengevoegde vragen van	18	Questions jointes de	18
- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0158)	18	- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "le Code flamand du logement" (n° P0158)	18
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0159)	18	- Mme Mia De Schamphelaere au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0159)	18
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0160)	18	- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires étrangères sur "le Code flamand du logement" (n° P0160)	18
- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0161)	18	- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0161)	18
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0162) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Mia De Schamphelaere, Olivier Maingain, Melchior Wathelet</i> , staatssecretaris voor Begroting en voor Gezinsbeleid, Meyrem Almaci, Karel De Gucht , minister van Buitenlandse Zaken	18	- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0162) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Mia De Schamphelaere, Olivier Maingain, Melchior Wathelet</i> , secrétaire d'État au Budget et à la Politique des familles, Meyrem Almaci, Karel De Gucht , ministre des Affaires étrangères	18
Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het budget van de ngo's" (nr. P0166) <i>Sprekers: Patrick Moriau, Charles Michel</i> , minister van Ontwikkelingssamenwerking	23	Question de M. Patrick Moriau au ministre de la Coopération au développement sur "le budget des ONG" (n° P0166) <i>Orateurs: Patrick Moriau, Charles Michel</i> , ministre de la Coopération au développement	23
Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw over "de praktijken van de kredietverstrekkers" (nr. P0163) <i>Sprekers: Hans Bonte, Sabine Laruelle</i> ,	25	Question de M. Hans Bonte à la ministre de l'Économie, des Indépendants et de l'Agriculture sur "les pratiques des dispensateurs de crédit" (n° P0163) <i>Orateurs: Hans Bonte, Sabine Laruelle</i> ,	25

minister van KMO, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid		ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique	
Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de minister van Werk over "studentenarbeid" (nr. P0164)	26	Question de M. Willem-Frederik Schiltz au ministre de l'Emploi sur "le travail d'étudiant" (n° P0164)	26
<i>Sprekers: Willem-Frederik Schiltz</i>		<i>Orateurs: Willem-Frederik Schiltz</i>	
Samengevoegde vragen van	27	Questions jointes de	27
- de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0167)	27	- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0167)	27
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0168)	27	- M. Wouter De Vriendt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0168)	27
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0169)	27	- M. Renaat Landuyt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0169)	27
- de heer Roel Deseyn aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0170)	27	- M. Roel Deseyn à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0170)	27
<i>Sprekers: Guido De Padt, Wouter De Vriendt, Renaat Landuyt, Roel Deseyn, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs: Guido De Padt, Wouter De Vriendt, Renaat Landuyt, Roel Deseyn, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de sluiting van een PostPunt bij Fortis" (nr. P0171)	31	Question de Mme Camille Dieu à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la fermeture du Point Poste d'une agence Fortis" (n° P0171)	31
<i>Sprekers: Camille Dieu, Inge Vervotte</i> , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven		<i>Orateurs: Camille Dieu, Inge Vervotte</i> , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques	
WETSVOORSTEL	32	PROPOSITION DE LOI	32
Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (893/1)	32	Proposition de loi portant confirmation de quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (893/1)	32
<i>Algemene bespreking</i>	33	<i>Discussion générale</i>	33
<i>Sprekers: Jef Van den Bergh</i>		<i>Orateurs: Jef Van den Bergh</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
GEHEIME STEMMING	33	SCRUTIN	33
Rekenhof – Benoeming van een griffier (F)	33	Cour des comptes – Nomination d'un greffier (F)	33

Inoverwegingneming van voorstellen	34	Prise en considération de propositions	34
NAAMSTEMMINGEN	35	VOTES NOMINATIFS	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	35	Motions déposées en conclusion des interpellations de :	35
- de heer Renaat Landuyt over "vraag aan de Hoge Raad van Justitie om te helpen bij het niet uitvoeren van een wet" (nr. 31)	35	- M. Renaat Landuyt sur "la demande adressée par le ministre au Conseil supérieur de la Justice afin qu'il l'aide à ne pas exécuter une loi" (n° 31)	35
- de heer Bart Laeremans over "het instituut voor de gerechtelijke opleiding" (nr. 32) <i>Sprekers: Renaat Landuyt, Bart Laeremans, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie, Jean-Luc Crucke, Tinne Van der Straeten, Freya Van den Bossche</i>	35	- M. Bart Laeremans sur "l'institut de formation judiciaire" (n° 32) <i>Orateurs: Renaat Landuyt, Bart Laeremans, Thierry Giet, président du groupe PS, Jean-Luc Crucke, Tinne Van der Straeten, Freya Van den Bossche</i>	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de objectieve meting van de werklast bij Justitie" (nr. 34) <i>Sprekers: Maggie De Block</i>	37	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la mesure objective de la charge de travail à la Justice" (n° 34) <i>Orateurs: Maggie De Block</i>	37
Rekenhof – Benoeming van een griffier (Franse Kamer) – Uitslag van de stemming	38	Cour des Comptes – Nomination d'un greffier (Chambre française) – Résultat du scrutin	38
Goedkeuring van de agenda	38	Adoption de l'ordre du jour	38

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 13 MAART 2008

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 13 MARS 2008

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.25 uur en voorgezeten door de heer Herman Van Rompuy.

Aanwezig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Yves Leterme.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Stefaan De Clerck en Geert Versnick
Gezondheidsredenen: Ludo Van Campenhout en Daniel Ducarme
Familieaangelegenheden: Colette Burgeon
Met zending buitenslands: François-Xavier de Donnea

Federale regering
Guy Verhofstadt, eerste minister: Europese Raad

Vragen**01 Regeling van de werkzaamheden**

De **voorzitter**: Diverse vragen werden ingediend over de nachtvluchten in Zaventem. De Conferentie van voorzitters heeft beslist die om te vormen tot een minidebat, opdat ook fracties die geen vraag indienden het woord zouden kunnen voeren over deze actuele kwestie. (*Instemming*)

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Op 17 februari heb ik een vraag ingediend aan de eerste minister over het advocatenkantoor van de heer Uyttendaele, de echtgenoot van minister

La séance est ouverte à 14 h 25 par M. Herman Van Rompuy, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance : M. Yves Leterme.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront publiées sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat : Stefaan De Clerck et Geert Versnick
Raisons de santé : Ludo Van Campenhout et Daniel Ducarme
Raisons familiales : Colette Burgeon
En mission à l'étranger : François-Xavier de Donnea

Gouvernement fédéral
Guy Verhofstadt, premier ministre : Conseil européen

Questions**01 Ordre des travaux**

Le **président** : Plusieurs questions à propos des vols de nuit à Zaventem ont été déposées. La Conférence des présidents a décidé de les transformer en un mini-débat afin que les groupes qui n'ont pas déposé de questions puissent prendre la parole sur cette question d'actualité. (*Assentiment*)

01.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : Le 17 février dernier, j'ai déposé une question adressée au premier ministre concernant le bureau d'avocats de M. Uyttendaele, le mari de Mme

Onkelinx, dat onder paars zeer veel overheidsopdrachten toevertrouwd kreeg. Het kantoor zou een strategisch plan ontwikkeld hebben om de nieuwe regering goede als klant te behouden. Ook de heer Jambon wil de eerste minister over dit onderwerp interpellieren.

Wij hebben nu al meer dan een maand geen antwoord gekregen. De eerste minister had blijkbaar wel tijd voor een grote afscheidsshow hier in het Parlement, maar niet om te antwoorden op netelige vragen. Ik vind dat ongepast.

Hij zou vandaag verhinderd zijn, omdat hij aanwezig moet zijn op de Europese Conferentie, maar die begint pas vanavond. De voorzitter moet premier Verhofstadt dwingen om te antwoorden voor deze Kamer. Dat kan nog tot begin volgende week.

De **voorzitter**: Zowel vorige week als vandaag heeft de eerste minister een geldige reden om afwezig te zijn. Ik zal met hem overleggen en nagaan hoe dit kan worden opgelost.

02 Actualiteitsdebat en samengevoegde vragen van

- mevrouw Sonja Becq aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0148)
- de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0149)
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0150)
- de heer Luk Van Biesen aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0151)
- mevrouw Zoé Genot aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0152)
- de heer Robert Van de Velde aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0153)
- de heer Bernard Clerfayt aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe luchthavenplan" (nr. P0154)

Onkelinx, qui s'est vu attribuer un nombre considérable de marchés publics sous le gouvernement violet. Le bureau aurait défini un plan stratégique pour conserver le nouveau gouvernement parmi ses bons clients. M. Jambon souhaite également interpellier le premier ministre à ce sujet.

Après plus d'un mois, nous n'avons toujours pas reçu de réponse. Il semble que le premier ministre ait pu ménager le temps nécessaire pour faire en grande pompe ses adieux au Parlement mais pas pour répondre aux questions embarrassantes. Je trouve cela inconvenant.

Il serait empêché aujourd'hui, parce qu'il doit être présent à la Conférence européenne qui ne commence pourtant que ce soir. Le président doit obliger M. Verhofstadt à répondre devant cette Assemblée. Il lui reste le temps jusqu'au début de la semaine prochaine.

Le **président** : Comme la semaine dernière, l'absence du premier ministre ce jour est justifiée. Je vais me concerter avec lui pour trouver une solution.

02 Débat d'actualité et questions jointes de

- Mme Sonja Becq au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0148)
- M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0149)
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0150)
- M. Luk Van Biesen au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0151)
- Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0152)
- M. Robert Van de Velde au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0153)
- M. Bernard Clerfayt au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "le plan de dispersion des vols" (n° P0154)

02.01 Sonja Becq (CD&V - N-VA): De discussie over de nachtvluchten, de geluidsnormen en het behoud van de economische activiteit rond de luchthaven van Zaventem sleept al erg lang aan. Er zijn gesprekken gevoerd gesproken met bewoners, partners, burgemeesters en andere betrokkenen. Gisteren vernamen wij uit de pers dat de knoop nu zou zijn doorgehakt en dat er een korte stille nacht zou komen tussen 23 uur en 4 uur.

Hierdoor vrezen sommigen dat de werkgelegenheid in het gevaar zal komen. De vraag blijft altijd dezelfde: hoe kan men op en rond de luchthaven voor zoveel mogelijk werkgelegenheid zorgen, ook buiten DHL, en tegelijk de omgeving leefbaar houden voor de omwonenden.

Behalve aan het behoud van werkgelegenheid moet er gewerkt worden om het geluidsniveau van de toestellen te verminderen, om de vliegbewegingen beter te regelen en om de gelijke behandeling van de omwonenden van de luchthaven te verzekeren. Dat wil zeggen dat de geluidsnormen op een gelijke manier gehanteerd worden voor Brussel, voor de Rand en voor de regio rond Zaventem regio's, dat er een afwisselend baangebruik is en een snelle uitwaaiering, en dat de windnormen overal op dezelfde manier worden toegepast.

Wat zijn de precieze elementen van het nieuwe luchthavenplan? Wat is de stand van zaken in het overleg hierover? Zal men een akkoord kunnen bereiken?

02.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De Franstalige media speculeren erover wanneer de woorden 'Leterme' en 'geklungel' in één artikel zullen verschijnen. Dat moment komt snel naderbij, want de minister communiceert over het heel belangrijke nachtvluchtendossier zonder overleg met de luchthavenautoriteiten, DHL en de Gewesten. De betrokkenen reageren verontwaardigd.

Volgens *Belga* zou de minister tabula rasa maken met het spreidingsplan-Anciaux. Ook zou men tussen middernacht en vier uur niet meer opstijgen. Dit lijkt mooi voor de omwonenden, maar het betekent wel dat om vier uur ineens een vloot van vliegtuigen zal opstijgen. Correct spreiden betekent dat men het baangebruik en de vliegrichtingen spreidt, maar ook dat men spreidt in de tijd. Hopelijk gaat men niet terug naar het concentratiemodel van minister Durant.

Wil de minister komaf maken met het huidige

02.01 Sonja Becq (CD&V - N-VA) : Le débat sur les vols de nuit, les normes acoustiques et le maintien de l'activité économique autour de l'aéroport de Zaventem traîne en longueur depuis longtemps déjà. Des discussions ont été menées avec les riverains, les partenaires, les bourgmestres et d'autres acteurs. Hier, nous avons appris par la presse qu'une décision serait intervenue et qu'une courte période de quiétude serait instaurée entre 23 heures et 4 heures.

D'aucuns craignent de ce fait que l'emploi soit mis en péril. La même question continue à se poser : comment assurer un maximum d'emplois à l'aéroport et à proximité, également en dehors de DHL, et préserver dans le même temps la viabilité de l'environnement pour les riverains.

Outre le maintien de l'emploi, il convient de s'atteler à réduire le niveau sonore des appareils, à mieux organiser les mouvements d'avions et à garantir l'égalité de traitement entre les riverains de l'aéroport. Cela suppose une application identique des normes acoustiques à Bruxelles, dans la périphérie et dans les régions bordant Zaventem, une utilisation diversifiée des pistes et une dispersion rapide, de même qu'une application géographique uniforme des normes de vent.

Quels sont les éléments précis du nouveau plan relatif à l'aéroport ? Où en est la concertation à ce sujet ? Pourra-t-on conclure un accord ?

02.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : Des paris sont lancés dans les médias francophones à propos de la date de la prochaine « gaffe » de M. Leterme. Il semble que ce moment soit proche car le ministre divulgue des informations à propos de l'important dossier des vols de nuit, mais sans s'être concerté avec les autorités aéroportuaires, DHL ni les Régions. Les intéressés s'indignent.

D'après l'agence Belga, le ministre ferait table rase du plan de dispersion de M. Anciaux. De plus, il n'y aurait plus de décollages entre minuit et quatre heures du matin. Voilà qui paraît bien beau pour les riverains, mais cela signifie aussi qu'à quatre heures du matin, une véritable flotte d'avions prendra son envol. Une dispersion correcte implique qu'on disperse l'utilisation des pistes et les directions de vol, mais aussi les mouvements dans le temps. Espérons qu'on n'en revienne pas au modèle de la concentration de Mme Durant.

Le ministre veut-il en finir avec le plan de dispersion actuel ? Pourquoi n'a-t-on pas organisé de

spreidingsplan? Waarom is er onder meer met DHL geen overleg geweest? Wat is het standpunt van het kernkabinet, wetende dat er grote onenigheid over bestaat? Moet dit akkoord deel uitmaken van het regeerakkoord?

02.03 Karine Lalieux (PS): Wij steunen de demarche van de vice-eersteminister, die met de mensen in het veld overleg heeft gepleegd alvorens dit dossier ter hand te nemen. Wij wachten al sinds 1999 op een evenwichtige oplossing voor dit dossier, zowel met het oog op de rust van de omwonenden als op de economische belangen van luchthaven en de mensen die er werken.

In de pers werd gewaagd van verschillende zaken: de idee van de "stille nacht" (geen vluchten tussen middernacht en vier uur 's ochtends), een evenwichtige spreiding van de vluchten (einde van het plan-Anciaux), een herziening van de "quota count", maximumwindnormen (zeven knopen met windstoten), een onafhankelijke controle-instantie en overleg met de Gewesten inzake geluidsnormen. Dat zijn allemaal stappen in de goede richting. Ik betreur de uitlatingen van de heer Dewael, voor wie het niet kan dat de levenskwaliteit van de omwonenden primeert, en niet de economische belangen.

Bevestigt u het voorgaande? Heeft u overleg gepleegd met DHL? Kunt u ons verzekeren dat zulks geen sociale drama's tot gevolg zal hebben en dat er een compromis zal kunnen worden gevonden voor de werknemers?

02.04 Luk Van Biesen (Open Vld): Het luchthavenplan van de vicepremier heeft de verdienste dat deze problematiek eindelijk weer aan bod kan komen in het Parlement en in de regering. De omwonenden en de bedrijven die rond de luchthaven gevestigd zijn, willen zekerheid over de toekomst.

Uit wat gelekt is in de pers blijkt dat het plan geen evenwicht brengt tussen het behoud van welvaart en het welzijn in de regio. Met dit plan is de logistieke functie van onze luchthaven in gevaar. Ik vraag met aandrang om dat stuk grondig te herbekijken. Zaventem is niet alleen een passagiersluchthaven, maar vooral een zeer belangrijke logistieke cel en dus fundamenteel voor onze economie. Toen DHL besloot om hier een *subhub* te behouden was dat een essentieel gegeven. Met deze ongelukkige communicatie van de minister komt alles dit in het gedrang. De minister moet vandaag duidelijk verklaren dat de luchthaven ten volle haar logistieke functie kan behouden.

concertation, entre autres avec DHL ? Quelle est la position du cabinet restreint, sachant qu'il y a de grandes dissensions sur le sujet ? Cet accord doit-il faire partie de l'accord de gouvernement ?

02.03 Karine Lalieux (PS): Nous soutenons la démarche du vice-premier ministre, qui a consulté les acteurs de terrain avant de travailler sur cette question. Depuis 1999, nous attendons une solution équilibrée dans ce dossier, pour la quiétude des riverains et les intérêts économiques de l'aéroport et de ses travailleurs.

Différents éléments sont apparus dans la presse : l'idée de la « petite nuit » (pas de vols entre minuit et quatre heures du matin), une répartition équilibrée des vols (fin du Plan Anciaux), une révision des « *quotas count* », des normes de vent maximum (sept nœuds avec rafales), une autorité de contrôle indépendante et une concertation avec les Régions sur les normes de bruit. Tout cela va dans le bon sens et je regrette les propos de M.Dewael selon lequel il serait inadmissible que la qualité de vie des riverains prime les intérêts économiques.

Confirmez-vous ces éléments ? Avez-vous consulté DHL ? Pouvez-vous nous assurer que cela ne provoquera pas de drames sociaux et qu'un compromis pourra être trouvé pour les travailleurs ?

02.04 Luk Van Biesen (Open Vld): Le plan aéroportuaire du vice-premier ministre a le mérite de permettre d'enfin réexaminer le dossier au Parlement et au sein du gouvernement. Les riverains et les entreprises établies autour de l'aéroport veulent des garanties pour l'avenir.

Les fuites dans la presse indiquent que le plan ne rétablit pas l'équilibre entre le maintien de la prospérité et le bien-être dans la région. Ce plan constitue une menace pour la fonction logistique de notre aéroport. Je demande instamment que ce chapitre soit réexaminé en détail. Zaventem est non seulement un aéroport de passagers mais surtout une cellule logistique très importante, et est donc fondamental pour notre économie. La décision de DHL de maintenir un *sous-hub* à Zaventem était dès lors essentielle. À la suite de cette communication malheureuse du ministre, tout est remis en cause. Le ministre doit déclarer clairement aujourd'hui que l'aéroport conservera intégralement sa fonction logistique.

Het is belangrijk voor de omwonenden dat de minister heeft gezegd dat het spreidingsplan dood is. Men kan dus eindelijk teruggaan naar het historische baangebruik. De minister moet het contract met BIAC openbaar maken, zodat we duidelijk weten welke contouren mogelijk zijn voor de luchthaven. Dan kunnen we eindelijk de discussie met kennis van zaken voeren om te bepalen welke rol we weggelegd zien voor onze luchthaven.

02.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Voor de omwonenden van de luchthaven komt er eindelijk een sprankeltje hoop. De levenskwaliteit van die mensen had danig te lijden onder de nabijheid van de luchthaven en ook de schoolresultaten van de kinderen werden erdoor beïnvloed. We zijn blij dat het idee van de 'stille nacht', dat al in 1992 werd geopperd, weer opduikt. Het is alvast beter dan niets. Men heeft het in dat verband echter enkel over het opstijgen. Kan u die maatregel nader toelichten?

Een andere oplossing bestaat erin de meest luidruchtige vliegtuigen te verbieden. Isabelle Durant besliste destijds de oude, met een geluiddempingskit uitgeruste vliegtuigen te verbieden, wat de geluidshinder tussen 2000 en 2003 met de helft verminderde. Het is een goed idee op die weg voort te gaan.

Vervolgens moet komaf worden gemaakt met het plan-Anciaux. Het schrappen van die vluchtroutes, die werden uitgedacht in functie van de politiek en niet van de mensen, is een volksgezondheidsmaatregel. Overal ter wereld wordt voor het toelaten van vluchten op lage hoogte rekening gehouden met de bevolkingsdichtheid. Ten slotte zal u ook het probleem van de windrichting en -snelheden in overweging nemen.

Hoe zullen al die verschillende aspecten worden verzoend met de plannen om de lowcostvluchten uit te breiden? Hoe ziet u de beperking van het aantal vluchten? We krijgen soms de indruk dat BAC maar zijn eigen gang gaat. Ik hoop dat u duidelijk zal maken waar de grenzen liggen.

02.06 Robert Van de Velde (LDD): Sedert 10 juni 2007 hanteert de minister de stijl van de olifant in de porseleinkast. De manier waarop het dossier van de nachtvluchten opnieuw op tafel komt, is een pure schande. De minister hoopt gauw een oplossing te forceren. De nachtvluchten zouden tussen middernacht en vier uur worden afgeschaft. Nochtans werd indertijd met DHL de duidelijke afspraak gemaakt dat er twintig vluchtbewegingen

L'annonce par le ministre que le plan de dispersion a vécu est importante pour les riverains. On peut donc en revenir à l'utilisation historique des pistes. Le ministre doit rendre le contrat avec BIAC public afin que nous sachions exactement quels contours sont envisageables pour l'aéroport. Nous pourrions alors enfin mener la discussion en connaissance de cause pour définir le rôle que nous entrevoyons pour notre aéroport.

02.05 Zoé Genot (Ecolo-Groen!) : Une petite lueur d'espoir est enfin apparue pour les riverains, dont la vie était rabotée et la scolarité des enfants affectée. Nous nous réjouissons que la solution de la « petite nuit », envisagée dès 1999 - c'est mieux que rien - soit réapparue. Dans ce cadre, cependant, seuls les décollages sont évoqués. J'aimerais vous entendre à ce sujet.

Une autre solution est l'élimination des avions les plus bruyants. Isabelle Durant avait retiré les vieux avions « hushkittés », ce qui avait diminué de moitié les bruits entre 2000 et 2003. Poursuivre ainsi est une bonne idée.

Ensuite, il faut mettre un terme au plan Anciaux. C'est une mesure de salubrité publique que de fermer ces routes politiciennes, qui n'ont pas été pensées en fonction des gens. La logique dans les aéroports du monde entier veut qu'on tienne compte de la densité de la population avant de faire voler des avions à basse altitude. Enfin, vous allez aussi aborder le problème des vents.

Comment ces différents aspects vont-ils se combiner avec le projet de développement du *low cost* ? Quelle sera votre approche pour la limitation du nombre de vols ? Nous avons parfois l'impression que BAC agit comme elle l'entend. J'espère que vous interviendrez pour marquer les limites.

02.06 Robert Van de Velde (LDD) : Depuis le 10 juin 2007, le ministre se comporte comme un éléphant dans un magasin de porcelaine. La manière dont le dossier des vols de nuit est remis sur le tapis est proprement scandaleuse. Le ministre espère résoudre ce problème à la hussarde en décrétant de but en blanc que les vols de nuit seront supprimés entre minuit et quatre heures du matin. Pourtant, un accord dénué de

per nacht zouden mogen blijven.

Ik heb alle begrip voor de leefomstandigheden van de omgeving en het streven naar een evenwicht, maar de man die in 2004 op de kap van de toenmalige VLD met grootse plannen voor het luchthavenverkeer en voor de regio rond de luchthaven uitpakte, fnuikt vandaag zijn eigen plannen. Hij zou laten onderzoeken wat men met de 1.250 ontslagen werknemers van DHL zou kunnen doen. Eind 2007 moest Vlaams minister Vandenbroucke toegeven dat er voor de werknemers van DHL nog niets was gedaan. De minister kan dat onderzoek vandaag opnieuw opstarten, maar nu voor 5.000 werknemers.

Hoe zit het met het plan? Wat werd vandaag op het kernkabinet beslist? Waarom was er geen overleg met de werkgevers op en rond de luchthaven?

02.07 Bernard Clerfayt (MR): Het verheugt me dat u zoveel mogelijk actoren en klagers wil horen. Naar verluidt wil men het plan-Anciaux afschaffen en een onafhankelijk controle-instituut oprichten. De MR heeft een voorstel in die zin gedaan, en wij steunen uiteraard dit initiatief om de klachten te objectiveren. Een en ander doet evenwel diverse vragen rijzen.

Hoe staat het met de nachtvluchten en de omschrijving daarvan? Wat stelt u voor met betrekking tot de spreiding van de vluchten over de gebieden rond de luchthaven? Draagt het door u voorgestelde plan een oplossing aan voor de talloze problemen die door rechterlijke beslissingen worden veroorzaakt? Zullen die maatregelen de vrees omtrent de aangekondigde opening van een lowcostterminal kunnen wegnemen? Verbindt u zich ertoe het contract dat tussen de Belgische Staat en de privé-operator van de luchthaven werd ondertekend, openbaar te maken?

02.08 Bruno Tobback (sp.a-spirit): Het lijkt een constante te zijn in deze regering: zodra er een delicaat thema aan bod komt, worden er publieke verklaringen afgelegd waardoor het vertrouwen weg is en er geen akkoord meer mogelijk is. Dit scenario lijkt zich nu weer te herhalen. Ik verneem dat het voorstel van de vicepremier aangaande de nachtvluchten het resultaat is van intensief overleg, maar ik heb wel de indruk dat er nogal selectief overlegd is. Blijkbaar zijn het koeriersbedrijf en de luchthaven niet geconsulteerd? Staan de Gewesten achter dit voorstel?

toute équivoque aux termes duquel vingt mouvements par nuit resteraient autorisés avait été conclu à l'époque avec DHL.

Je comprends tout à fait les griefs des riverains et l'aspiration de certains à une dispersion équilibrée des vols de nuit mais l'homme qui en 2004, aux dépens du VLD, avait lancé des projets grandioses à la fois pour le trafic aéroportuaire et pour la région environnante torpille lui-même ses propres projets. Il s'était alors engagé à examiner des possibilités de réinsertion professionnelle pour les 1.250 travailleurs licenciés de DHL. Fin 2007, le ministre flamand Vandenbroucke a dû reconnaître que rien n'avait encore été fait pour ces salariés. Aujourd'hui, le ministre doit repartir d'une feuille blanche mais cette fois pour 5.000 travailleurs.

Où en est ce projet ? Quelles décisions ont été prises aujourd'hui au conseil des ministres restreint ? Pourquoi n'y a-t-il pas eu de concertation avec les employeurs à l'aéroport et alentour ?

02.07 Bernard Clerfayt (MR): Je salue votre volonté de rencontrer le plus grand nombre possible d'acteurs et de plaignants. On apprend l'intention de supprimer le plan Anciaux et la proposition de création d'un institut indépendant de contrôle, suggestion du MR, qui soutient évidemment cette manière d'objectiver les plaintes. Plusieurs questions se posent cependant.

Qu'en est-il des vols de nuit et de la définition de celle-ci ? Quelles sont vos propositions en termes de répartition, de dispersion des vols sur les territoires environnant l'aéroport ? Le plan que vous proposez permettra-t-il de résoudre les nombreux problèmes qui sont posés par les décisions de justice ? Ces mesures permettront-elles de répondre aux craintes liées à l'annonce du développement d'un terminal *low cost* ? Vous engagez-vous à rendre public le contrat signé entre l'État belge et l'opérateur privé de l'aéroport ?

02.08 Bruno Tobback (sp.a-spirit): Il semble s'agir d'une constante au sein de ce gouvernement: dès qu'on aborde un thème délicat, on fait des déclarations publiques qui minent la confiance et excluent tout accord. Le scénario semble se répéter cette fois encore. J'apprends que la proposition du vice-premier ministre concernant les vols de nuit est le fruit d'une concertation intensive mais j'ai le sentiment que cette concertation a été plutôt sélective. La société de courrier et l'aéroport n'ont-ils pas été consultés? Les régions soutiennent-elles cette proposition?

Staat dit dossier eens te meer op het punt te verzanden of gaan we eindelijk naar een definitief akkoord? De stille periode van twaalf tot vier uur 's nachts is misschien een vooruitgang, maar dit is geen oplossing voor de talrijke klachten met betrekking tot het weekend of de vroege ochtend. Dit plan is ook geen oplossing voor DHL. En voor de inwoners van de Brusselse Rand verandert er niets buiten de stille periode.

Wat met de Brusselse geluidsnormen, die toch de bron waren van alle problemen? Het kan toch niet zo zijn dat de Brusselse eisen voor 200 procent worden ingewilligd, terwijl de rest van de bevolking het gelag betaalt?

02.09 Clotilde Nyssens (cdH): Ik juich de gebruikte methode en de afwijzing van het plan Anciaux toe.

Kan u ons bevestigen dat er effectief een akkoord werd bereikt of dat er denksporen zijn om tot een akkoord te komen? Werden er al bepalingen vastgesteld met betrekking tot de tijdsblokken voor de activiteiten, de windnormen en de afbakening van de routes? Zal het lawaai evenwichtig worden verdeeld? Met welke nachtduur heeft u rekening gehouden?

Bevestigt u het bestaan van een onafhankelijke autoriteit? Kunnen de personen die u geraadpleegd heeft opnieuw in dit dossier ingeschakeld worden teneinde u te helpen een en ander af te ronden?

02.10 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik wil het hier niet hebben over details zoals baangebruik, *quota count*, windrichtingen en dies meer. De kern van het debat is welke plaats de luchthaven toekomt in de regio, het land en in de economie. Men kan immers nooit helemaal vermijden dat dichtbevolkte gebieden overvlogen worden.

De gezondheidsschade veroorzaakt door vliegtuiglawaai is enorm. Heeft men er al eens bij stilgestaan hoeveel dát kost aan onze economie? Wat ons betreft is de enige duurzame oplossing dat Zaventem een passagiersluchthaven wordt. De logistiek heeft slechts een beperkte toegevoegde waarde en er zijn zeker andere sectoren waar er meer en vooral meer stabiele jobs kunnen gecreëerd worden, jobs die niet plots naar het buitenland verdwijnen.

Ce dossier est-il, une fois de plus, sur le point de s'ensabler ou un accord définitif est-il enfin en vue ? La période de quiétude de minuit à quatre heures du matin constitue peut-être un progrès mais n'apporte pas de réponse aux nombreuses plaintes concernant le week-end ou le matin tôt. Ce plan ne constitue pas davantage une solution pour DHL. Quant aux habitants de la périphérie de Bruxelles, rien ne change pour eux en dehors de la période de quiétude.

Qu'en est-il des normes de bruit à Bruxelles qui étaient tout de même à la source de tous les problèmes? On ne peut tout de même pas satisfaire les exigences de Bruxelles à 200 % et en faire payer les frais par le reste de la population?

02.09 Clotilde Nyssens (cdH): Je salue la méthode utilisée ainsi que le rejet du plan Anciaux.

Pouvez-vous nous confirmer qu'il y a effectivement un accord ou des pistes d'accord ? Des dispositions sont-elles déjà arrêtées quant aux plages horaires des activités, aux normes de vent et à la définition des routes ? La répartition du bruit sera-t-elle équilibrée ? Quelle est la longueur de la nuit que vous avez prise en compte ?

Confirmez-vous l'existence d'une autorité indépendante ? Les personnes que vous avez consultées pourront-elles être à nouveau actives dans ce dossier pour vous aider à le finaliser ?

02.10 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) : Je ne souhaite pas parler ici des détails, comme l'utilisation des pistes, les *quota count*, la direction du vent, etc. La question essentielle est de savoir quel doit être le rôle de l'aéroport au niveau de la Région, du pays et de l'économie. Il est en effet impossible d'éviter totalement le survol des régions à forte densité de population.

Les nuisances sonores des avions provoquent d'importants dommages pour la santé. A-t-on déjà réfléchi au coût qu'ils représentent pour notre économie ? Nous estimons que la seule solution durable consisterait à transformer Zaventem en un aéroport n'accueillant que des vols de passagers. La logistique n'apporte qu'une valeur ajoutée limitée et il existe certainement d'autres secteurs permettant de créer davantage d'emplois, plus particulièrement des emplois stables qui ne risquent pas d'être délocalisés du jour au lendemain.

Dans quelle perspective convient-il de voir cette

Wat is de visie achter dit voorstel? Is dit een eerste stap naar een algemeen verbod op nachtvluchten, iets waar wij al lang voor pleiten?

02.11 Minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Eerst en vooral wil ik er toch aan herinneren dat noch ikzelf, noch mijn partij op enigerlei wijze betrokken was bij de besluitvorming die tot de huidige lawine van problemen heeft geleid. In feite moet ik nu de 'dienst na verkoop' verzorgen van het beleid dat gedurende acht jaar gevoerd is door de partijen van enkele van mijn meest kritische vraagstellers vandaag.

De hele regering heeft de ambitie om een evenwicht te vinden tussen enerzijds de economische en logistieke rol van Zaventem en anderzijds de levenskwaliteit van de bevolking. Onder mijn leiding heeft de Vlaamse regering indertijd solidair beslist om belangrijke inspanningen te doen om de economische slagkracht van de luchthaven te vergroten. Het luchthavengebied moet zijn rol blijven spelen als de tweede economische motor van dit land. Tegelijk hebben de omwonenden recht op een rechtvaardige en billijke spreiding van de lasten. In tegenstelling tot sommige vraagstellers, willen wij dus geen extreme oplossingen in de ene of de andere richting: geen paradijs van levenskwaliteit op een economisch kerkhof, maar evenmin omgekeerd.

Bij de voorbereiding van dit plan heb ik alle *stakeholders* beluisterd. Ik spreek dus formeel tegen dat er met de belangen van sommigen geen rekening is gehouden. Ook politiek verantwoordelijken konden hun inbreng doen. Die nota is gisteren voorgelegd aan het kernkabinet, niet als beslissing, maar als discussienota.

(*Frans*) Dankzij de medewerking van bepaalde mensen met een politieke verantwoordelijkheid is er niets uitgelekt over de beslissingsvoorstellen. Wat houdt ons beslissingsvoorstel in?

(*Nederlands*) Momenteel zitten we in de fase van beleidsvoorbereiding en ligt er een voorstel van aanpak op tafel.

Een eerste uitgangspunt is dat we trachten te zorgen voor een minimale activiteit op en rond de luchthaven gedurende een bepaald deel van de nacht. Dit staat niet gelijk met een totale afwezigheid van luchtbewegingen. In dit verband is de logistieke rol van DHL belangrijk. Hier beogen we een inperking van het aantal vliegbewegingen in de nacht en - vooral - van de geluidshinder. In het

proposition ? Est-ce une première étape vers une suppression totale des vols de nuit, ce que nous préconisons déjà depuis longtemps ?

02.11 **Yves Leterme**, ministre (*en néerlandais*): Je voudrais tout d'abord rappeler que ni mon parti ni moi-même n'avons été associés de quelque manière que ce soit au processus décisionnel ayant mené à l'avalanche de problèmes que nous connaissons actuellement. En fait, je suis amené à assurer le "service après-vente" d'une politique menée durant huit années par les partis auxquels appartiennent certains de ceux qui aujourd'hui me posent les questions les plus critiques.

Le gouvernement dans son ensemble a pour ambition de trouver un équilibre entre d'une part le rôle économique et logistique de Zaventem et d'autre part la qualité de vie de la population. Sous ma conduite, le gouvernement flamand a décidé à l'époque de consentir d'importants efforts pour accroître la force de frappe économique de l'aéroport. La région aéroportuaire doit continuer à jouer son rôle de deuxième moteur économique du pays. Dans le même temps, les riverains ont droit à une répartition équitable des nuisances. Contrairement à certains intervenants, nous ne voulons pas de solutions extrêmes allant dans un sens ou dans l'autre: pas de qualité de vie paradisiaque sur un cimetière économique mais pas non plus le contraire.

Lors de la préparation de ce plan, j'ai écouté tous les *stakeholders*. Il est donc totalement faux de prétendre qu'il n'a pas été tenu compte des intérêts de certains. Les responsables politiques ont également eu leur mot à dire. La note a été soumise hier au cabinet restreint, non pas sous la forme d'une décision mais comme note à discuter.

(*En français*) Grâce à la coopération de certains responsables politiques, il ne s'est produit aucune fuite concernant les propositions de décisions. Quels sont les éléments de la proposition de décision que nous avons arrêtée ?

(*En néerlandais*) Nous sommes pour l'instant dans une phase de préparation politique et un projet d'approche se trouve sur la table.

Le premier principe est que nous essayons de maintenir une activité minimum sur l'aéroport et à proximité pendant une partie déterminée de la nuit. Il ne s'agira donc pas d'une absence totale de mouvements aériens. A cet égard, le rôle logistique de DHL est important. Nous voulons réduire le nombre de mouvements aériens la nuit et, surtout, les nuisances sonores. Dans le prolongement de

verlengde daarvan denken we aan een aantal aanpassingen van het baan- en routegebruik, zowel overdag als 's nachts.

(Frans) Het eerste uitgangspunt is dat we zullen proberen ervoor te zorgen dat er in een bepaald deel van de nacht slechts een minimale activiteit is, zonder landingen en met een beperkt aantal opstijgende vliegtuigen, rekening houdend met de rol van DHL.

Tweede uitgangspunt: de lawaaierigste vliegtuigen worden zoveel mogelijk geweerd.

(Nederlands) In dit verband is het belangrijk om de technische evoluties op te volgen. Er is overleg geweest met de leiding van Brussels Airport. De bedoeling is om de lawaaihinder die gepaard gaat met de huidige activiteit, in te perken, gemoduleerd over dag en nacht, en dit door middel van een beperking van de quotacount. Tevens willen we de nacht verlengen tot 7 uur en al doen starten om 21 uur.

In een eerste fase willen nu een aantal beslissingen voorbereiden, die dan definitief zouden worden vastgelegd tegen einde mei of begin juni, in toepassing van de kosten-batenanalyse die opgelegd wordt door richtlijn 2002/30. Voorts is er een vraag van de Vlaamse regering om het aantal nachtvluchten te beperken, waarbij gesproken wordt over 15.000 bewegingen. Bijkomende elementen: de herziening van de exploitatieprocedures op het vlak van vliegroutes en het gebruik van de verschillende banen.

(Frans) Wat het streven naar een duurzamer baangebruik betreft: tijdens de jongste tien weekends heb ik de techniek van de NOTAM's gebruikt. Met betrekking tot de ingevoerde maatregelen zal er voor continuïteit worden gezorgd, maar dat is niet mijn verdienste.

(Nederlands) De verdienste hiervoor komt de heer Landuyt toe, wiens lijn we hebben gevolgd. We hebben een sterke daling geconstateerd van het aantal klachten voor hinder op zaterdag. We zouden nu dezelfde techniek willen gebruiken voor de daluren op zondag. Via een wisselend baangebruik en de techniek van de NOTAM's willen we kijken hoe we kunnen komen tot een zo rechtvaardig mogelijke spreiding in een rond Brussel. Voorts is er ook de rechtszekerheid die zo belangrijk is voor de economische leefbaarheid van de luchthaven. We willen de bestaande rechtsonzekerheid wegnemen door de invoering van een federale vliegwet, waarvan het ontwerp klaar is om voor te leggen aan het Parlement.

cette aspiration, nous envisageons d'adapter dans un certain nombre de cas l'utilisation des pistes et des routes aériennes, de jour comme de nuit.

(En français) Le premier élément consiste à essayer d'avoir une période nocturne avec très peu d'activité, sans atterrissage et avec des décollages limités, tout en tenant compte du rôle de DHL.

Le second consiste à limiter l'utilisation des avions qui produisent le plus de nuisances sonores.

(En néerlandais) À cet égard, il est important de suivre les évolutions techniques. Une concertation a eu lieu avec la direction de Brussels Airport. L'objectif consiste à réduire les nuisances sonores liées à l'activité actuelle, en modulant cette réduction sur le jour et la nuit, et ce par une limitation du quotacount. Nous envisageons en outre de prolonger la nuit jusqu'à 7 heures et de la faire débuter dès 21 heures.

Dans un premier temps, nous préparerons une série de décisions, qui seraient ensuite arrêtées définitivement pour fin mai ou début juin, en application de l'analyse coûts-bénéfices imposée par la directive 2002/30. Par ailleurs, le gouvernement flamand souhaite une limitation du nombre de vols de nuits et il est question à cet égard de 15.000 mouvements. Parmi les autres éléments, il y a la révision des procédures d'exploitation en ce qui concerne les routes aériennes et l'utilisation des différentes pistes.

(En français) Un élément pour renforcer la durabilité des pistes : au cours des dix derniers week-ends, j'ai utilisé la technique des notams. On aura une continuité dans ce qui a été mis en place, dont le mérite ne me revient pas.

(En néerlandais) Ce mérite revient à M. Landuyt, dont nous avons suivi les orientations. Nous avons constaté une forte diminution du nombre de plaintes pour cause de nuisances le samedi. Nous souhaiterions appliquer la même technique pour les heures creuses le dimanche. Par le biais d'une utilisation alternée des pistes et de la technique des NOTAM, nous voulons examiner comment arriver à une dispersion aussi équitable que possible à et autour de Bruxelles. Par ailleurs, il faut tenir compte de la sécurité juridique, si importante pour la viabilité économique de l'aéroport. Nous voulons éliminer l'insécurité juridique actuelle par l'instauration d'une loi fédérale sur la dispersion des vols, dont le projet est prêt à être soumis au Parlement.

(Frans) Ten zesde zal, op algemeen verzoek van de omwonenden en de politieke mandatarissen van de betrokken gemeenten, het overlegforum opnieuw opgestart worden. Het zou periodiek moeten samenkomen om de problemen in verband met de exploitatie van Brussel-Nationaal te bespreken.

(Nederlands) Ook de objectivering van de geluidshinder en de bijkomende inspanningen om de bevolking te informeren, zijn belangrijke punten. Zo is er de mogelijkheid van de oprichting van een onafhankelijk instituut om de geluidsniveaus te objectiveren en in kaart te brengen. Er moet ook toezicht en controle worden uitgeoefend ter handhaving van de geluidsnormen. Tenslotte willen wij met ons voorstel dit dossier deblokkeren en bekomen dat dezelfde normen door iedereen op dezelfde correcte manier worden toegepast. Ik wil dan ook meteen een oproep richten aan de Brusselse en Vlaamse collega's om in dit dossier mee verantwoordelijkheid op te nemen.

Dit zijn de krachtlijnen van een voorstel waarmee wij rechtszekerheid willen creëren ter vrijwaring van de economische leefbaarheid van de bedrijven en van de levenskwaliteit van de omwonenden. In de komende dagen en weken moet bekeken worden hoe we deze nota, die nu bij een werkgroep ligt, verder kunnen afwerken. Wat de vraag naar openbaarmaking betreft, zal ik vragen aan de minister die bevoegd is voor Participaties om inzicht te geven in de gemaakte afspraken die mogelijk zouden kunnen leiden tot beperkingen van de speelruimte van de overheden.

(Frans) Wat de lagekostenvluchten betreft, mevrouw Genot, hebben de betrokken maatschappijen aangekondigd dat die activiteit met ingang van 2009 zou worden uitgebreid. *Low cost* betekent echter niet noodzakelijk dat er gevlogen wordt met lawaaierige vliegtuigen, wel integendeel. Bovendien vliegen de meeste lagekostenmaatschappijen vooral overdag.

02.12 Sonja Becq (CD&V - N-VA): Het was te verwachten dat de oplossing niet zomaar gevonden zou worden. De oproep van de minister tot rechtszekerheid is echter wel belangrijk in het belang van de economie en de werkgelegenheid. Ook de omwonenden hebben recht op duidelijkheid. Het voorstel bevat veel goede denksporen. Ik spreek de hoop uit dat de verschillende partijen, zowel op federaal als regionaal vlak, tot een sereen debat ter zake kunnen komen, met oog voor zowel de economische rendabiliteit als voor de situatie van de omwonenden.

(En français) Sixièmement, à la demande générale des riverains et des responsables politiques des communes concernées, la réinstallation du forum de concertation est prévue. Il devrait se réunir périodiquement afin d'aborder les problèmes liés à l'exploitation de Bruxelles-National.

(En néerlandais) L'objectivation des nuisances sonores et les efforts supplémentaires pour informer la population constituent également des points importants. Nous pourrions ainsi créer un institut indépendant pour objectiver et dresser la carte des niveaux sonores. Il conviendra également d'effectuer des contrôles en vue du respect des normes de bruit. Enfin, notre proposition devrait permettre de débloquer ce dossier et d'obtenir que chacun applique correctement de la même manière des normes identiques. Je tiens dès lors à lancer un appel aux collègues bruxellois et flamands pour qu'ils prennent également leurs responsabilités dans ce dossier.

Il s'agit-là des lignes de force d'une proposition par laquelle nous souhaitons créer la sécurité juridique pour sauvegarder la viabilité économique des entreprises et la qualité de vie des riverains. Dans les jours et semaines à venir, il faudra voir comment parachever cette note qui est actuellement à l'examen dans un groupe de travail. En ce qui concerne la question de la publicité, je demanderai au ministre compétent pour les Participations de nous informer sur les accords conclus qui pourraient limiter la marge de manœuvre des autorités publiques.

(En français) Madame Genot, à propos des *low cost*, les sociétés en question ont annoncé que l'exploitation des '*low cost*' supplémentaires est programmée début 2009. *Low cost* ne signifie pas, par définition, l'utilisation d'appareils qui causent des nuisances sonores très élevées, au contraire. De plus, la plupart des compagnies *low cost* ont une activité plutôt de jour que de nuit.

02.12 Sonja Becq (CD&V - N-VA): Il fallait s'attendre à ce que la solution ne serait pas simple à trouver. L'appel du ministre à la sécurité juridique est toutefois important pour l'économie et l'emploi. Les riverains ont également droit à la transparence. La proposition comprend plusieurs pistes de réflexion intéressantes. Je formule le souhait que les différentes parties, à l'échelon fédéral et régional, parviennent à mener un débat serein en la matière, tenant compte à la fois de la rentabilité économique et de la situation des riverains.

02.13 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De minister heeft heel wat gezegd waarin elke partij wel iets kan terugvinden. Wat onduidelijk blijft is of hetgeen de vice-eersteminister hier zegt, ook gesteund wordt door de hele regering. Gezien de kritische vragen van Open Vld, MR en PS lijkt dit niet het geval. Voorts heerst er zeer veel ongerustheid dat het huidige spreidingsplan ongedaan zou worden gemaakt zijn en dat er opnieuw zwaar zou worden geconcentreerd op de baan 25R richting Noordrand.

Ik snap niet dat men nu 65 miljoen euro cadeau doet aan Brussel zonder dat Brussel zijn strenge normen intrekt. De minister hoopt op goodwill, maar heeft geen enkele garantie. CD&V heeft de moed niet om haar positie als staatssecretaris in de Brusselse regering in de weegschaal te leggen. Doet de partij dat wel dan is het gedaan met de Brusselse meerderheid en dan kan het dossier eindelijk bewegen.

02.14 Karine Lalieux (PS): U werkt momenteel op een efficiënte manier aan een dossier dat reeds acht jaar op een dood spoor zit, en waarin de verzoeken van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de omliggende gemeenten eindelijk gehoord worden.

Wij willen een evenwichtige oplossing. U bent de eerste die de groepen die het meest onder de hinder te lijden hebben, de hand reikt. U heeft dus ons vertrouwen, mijnheer de minister, maar we blijven waakzaam.

02.15 Luk Van Biesen (Open Vld): Dit is natuurlijk een aartsmoelijk dossier. Ik vind wel dat hopen op de goodwill van de Gewesten een zwaktebod is. Een plan zou toch minstens op een akkoord met de Gewesten gebaseerd moeten zijn.

Ik wijs erop dat er geen juridische dossiers bestaan over de vluchten tussen middernacht en vier uur 's ochtends. Het probleem is veeleer het vliegtuiglawaai bij het krieken van de dag, tussen zes en zeven uur in de ochtend. De omwonenden zijn eigenlijk geen vragende partij voor die zogenaamde stille nacht. Er is derhalve dan ook geen reden om die in te voeren, want dit kost alleen maar jobs en zorgt voor logistieke problemen.

02.16 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Vóór 1999 leden de mensen ook al onder de lawaaihinder van de vliegtuigen! Destijds was de CVP erg kritisch ten aanzien van de 'stille nacht'. Het is niet onze bedoeling de werkende en de slapende werknemers tegen elkaar op te zetten. Aan het

02.13 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le ministre a dit biens des choses dans lesquelles chaque parti peut en partie se retrouver. Il reste à savoir si les déclarations faites ici par le vice-premier ministre sont également soutenues par l'ensemble du gouvernement. A entendre les questions critiques de l'Open Vld, du MR et du PS, cela ne semble pas être le cas. En outre, l'éventualité d'une annulation du plan de dispersion actuel et d'une nouvelle concentration sur la piste 25 D en direction de la périphérie Nord suscite de vives inquiétudes.

Je ne comprends pas qu'on offre gracieusement 65 millions d'euros à Bruxelles, sans que celle-ci retire ses normes strictes. Le ministre parle de bonne volonté mais ne dispose d'aucune garantie. Le CD&V n'a pas le courage de faire peser dans la balance son poste de secrétaire d'État au sein du gouvernement bruxellois. S'il le faisait, c'en serait fini de la majorité bruxelloise et le dossier pourrait enfin bouger.

02.14 Karine Lalieux (PS): Vous travaillez actuellement avec efficacité sur un dossier qui s'enlise depuis huit ans et dans lequel les demandes de la Région bruxelloise et des communes environnantes ont enfin été entendues.

Nous voulons trouver un équilibre. Vous êtes le premier à faire des démarches positives envers les groupes qui souffrent le plus. Donc confiance mais avec vigilance, Monsieur le ministre.

02.15 Luk Van Biesen (Open Vld): Il s'agit bien sûr d'un dossier très difficile. Je considère néanmoins que compter sur la bonne volonté des Régions est un signe de faiblesse. Un plan devrait au moins être basé sur un accord avec les Régions.

Je souligne que les vols entre minuit et quatre heures du matin ne font l'objet d'aucun dossier judiciaire. Le problème réside plutôt dans le bruit des avions au petit jour, entre six et sept heures du matin. Les riverains ne sont en fait pas demandeurs de cette 'nuit silencieuse'. Il n'y a dès lors aucune raison de l'instaurer car cette mesure entraînerait des pertes d'emplois et des problèmes logistiques.

02.16 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Avant 1999, des personnes souffraient déjà des nuisances sonores des avions! À l'époque, le CVP était très critique au sujet de la petite nuit! Pour nous, il n'est pas question d'opposer les travailleurs travaillant aux travailleurs dormant. On mettra fin au chantage à la

dreigen met delokalisatie zal een einde komen wanneer we, op het Europese niveau, een gezamenlijk pleidooi houden voor een Europese nacht.

Een andere mogelijke maatregel betreft de kerosine, die veel te laag wordt belast. Ook op dat punt is een Europese aanpak mogelijk.

Ik hoorde de minister met geen woord reppen over het milieuargument, hoewel de regering zich als de beschermer van het milieu opwerpt. Als we drie huizen isoleren, het fietsgebruik stimuleren, maar niets doen met betrekking tot de vliegtuigen, is het allemaal ijdele moeite!

Ik hoop dat het sprankeltje hoop dat vandaag oplichtte, binnenkort niet zal worden gedoofd! *(Applaus op de banken van Ecolo-Groen!)*

02.17 Robert Van de Velde (LDD): Ik heb een aantal goede elementen gehoord in de uiteenzetting van de minister. Ik wijs op de rechtzekerheid en op de spreiding van de banen. Ik ben echter teleurgesteld in het antwoord met betrekking tot de enige zekerheid in dit dossier, namelijk dat er zo'n drie- à vijfduizend banen zullen sneuvelen.

Ik hoop dat de minister geen loze beloftes doet. Van het onderzoek dat de minister in 2004 beloofde naar de 1250 werknemers die zouden worden ontslagen, is er geen sprake meer.

De aanpak van de minister staat in elk geval in schril contrast tot de *Lucky-Luke* campagne waarmee België zichzelf als investeringsland in het buitenland gaat aanprijzen. De minister neemt maatregelen die DHL alleen maar zullen weggagen zodat we het voortaan wel kunnen vergeten om het economische hart van Europa te zijn.

02.18 Bernard Clerfayt (MR): Namens de MR wil ik zeggen dat wij duurzame oplossingen voor de omwonenden willen. U hebt redelijke voorstellen gedaan. Nu moet u nog de regeringen van beide Gewesten overtuigen, zodat wij samen vooruitgang kunnen boeken op dat gebied.

De **voorzitter:** Ik feliciteer u met uw maidenspeech in de plenaire vergadering. *(Applaus op alle banken)*

02.19 Bruno Tobback (sp.a-spirit): Het is na dit antwoord nog steeds niet duidelijk of het al dan niet om een regeringsstandpunt gaat. Ik stel met verbazing vast dat de minister nog moet praten met

délocalisation en portant ensemble, au niveau européen, la volonté d'avoir une nuit européenne.

Une autre approche est celle du carburant qui, pour les avions, est largement sous-taxé. Là aussi nous pouvons agir au niveau européen.

Parmi les arguments évoqués, je n'ai pas entendu parler de l'environnement alors que le gouvernement se dit en être le défenseur. Si nous isolons trois maisons et imposons des vélos, mais n'intervenons pas au niveau des avions, tous les efforts sont vains !

J'espère que la petite lueur apparue aujourd'hui ne sera pas prochainement étouffée ! *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen !)*

02.17 Robert Van de Velde (LDD): J'ai entendu un certain nombre de bonnes choses dans l'exposé du ministre. Je citerai en particulier la sécurité juridique et la répartition de l'utilisation des pistes. Mais cette réponse ministérielle me déçoit sur un point : la perte de trois à cinq mille emplois est la seule certitude dans ce dossier.

J'espère que le ministre ne fait pas de promesses en l'air. Car on n'entend plus parler des efforts que le ministre avait promis en 2004 de fournir pour essayer de réinsérer les 1.250 travailleurs de DHL qui seraient licenciés.

Quoi qu'il en soit, l'approche suivie par le ministre contraste nettement avec la campagne du style *Lucky Luke* qui va être lancée pour promouvoir notre pays à l'étranger en tant que pays où règne un climat propice aux investissements. Le ministre prend au contraire des mesures dont le seul effet sera de chasser DHL de sorte que nous pouvons faire une croix sur le statut de Bruxelles comme capitale économique de l'Europe.

02.18 Bernard Clerfayt (MR): Au nom du MR, je dirai que nous souhaitons des solutions durables pour les riverains de l'aéroport. Vous avez fait des propositions raisonnables, il vous reste à convaincre les gouvernements des deux Régions pour nous permettre de réaliser ensemble cette avancée.

Le **président:** Je vous félicite pour votre première intervention en séance plénière. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

02.19 Bruno Tobback (sp.a-spirit): Après avoir entendu cette réponse, on ne sait toujours pas avec précision s'il s'agit-là du point de vue du gouvernement. Je suis stupéfait de constater que le

de Gewesten over de geluidsnormen. We staan vandaag dus eigenlijk geen millimeter verder. De communicatie over dit dossier veroorzaakt alleen maar ongerustheid en antagonisme.

Een dienst na verkoop die het ene defecte product vervangt door het andere, zal zijn klanten zeker niet lang kunnen houden.

02.20 Clotilde Nyssens (cdH): U reikt mogelijke oplossingen aan. Die weg moet verder bewandeld worden! Het overlegforum is een instrument waarmee constructief gewerkt kan worden. De Brusselaars en de inwoners van de randgemeenten zullen de evolutie van dat dossier op de voet volgen.

02.21 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): De Leider des Vaderlands zal na acht jaar gehacketak het dossier eens snel gaan oplossen. Wat de minister schijnt te vergeten, is dat de partijen die de voorbije acht jaar in de regering hebben gezeten, nu ook in zijn regering zitten.

Polariseren van het dossier is geen oplossing. We moeten eindelijk eens nadenken over een ecologisch draagvlak voor een echte passagiersluchthaven.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "de uitvoering van de begrotingsafspraken" (nr. P0155)

03.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Tijdens de afwezigheid van minister Leterme, hebben wij een uitgebreid debat gehad over 'iets' dat ons als een begroting was voorgesteld, eigenlijk een begrotingsverklaring die geen regeringsverklaring was en waarover wij dus ook niet mochten stemmen.

Blijkbaar worden er tijdens de onderhandelingen rond Leterme I nu maatregelen uitgedokterd die de begroting van anderhalve week geleden weer helemaal op de helling zetten. Zo horen we allerlei tegenstrijdigheden over de pensioenen en de fiscale lasten.

Met welke regeringsverklaring komt de vice-premier volgende week eigenlijk naar het Parlement?

ministre doit encore s'entretenir avec les régions des normes de bruit. Aujourd'hui, on n'a donc pas bougé d'un iota. La communication à propos de ce dossier ne fait que susciter inquiétude et antagonisme.

Un service après-vente qui remplace un produit défectueux par un autre, tout aussi défectueux, ne conservera pas longtemps ses clients.

02.20 Clotilde Nyssens (cdH): Vous nous donnez des pistes de solution. Je souhaite que l'exercice soit poursuivi ! Le forum de concertation est un lieu pour travailler de manière constructive. Les Bruxellois et les habitants des communes périphériques suivront l'évolution de ce dossier attentivement.

02.21 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) : Après huit ans de palabres, le Pater Patriae va résoudre le dossier en un tournemain. Le ministre semble oublier que les partis qui ont siégé au gouvernement les huit dernières années composent également son gouvernement.

Il ne sert à rien de polariser le dossier. Nous devons enfin réfléchir à un cadre écologique dans lequel pourrait se concevoir un véritable aéroport de passagers. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

03 Question de M. Gerolf Annemans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "l'exécution des accords budgétaires" (n° P0155)

03.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): En l'absence de M. Leterme, nous avons mené un vaste débat sur un semblant de budget, qui était en fait une déclaration budgétaire et non une déclaration de gouvernement, et nous n'avons dès lors pas pu voter.

Les mesures concoctées lors des négociations relatives à Leterme I remettent manifestement le budget d'il y a une semaine et demi totalement en question. Nous constatons notamment toutes sortes de contradictions en ce qui concerne les pensions et les charges fiscales.

Quelle déclaration gouvernementale le vice-premier ministre présentera-t-il la semaine prochaine au Parlement ?

03.02 Minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): De heer Annemans baseert zich op een uiterst selectief persoverzicht om zich af te vragen wat er volgende week gaat gebeuren. Ik stel voor dat hij gewoon de volgende week afwacht. Wij zijn goed aan het werk en de heer Annemans zal zeker niet ontgoocheld zijn: er zal genoeg stof zijn om vanuit zijn positie alweer heel wat af te schieten. (*Gelach*)

03.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Het is ook mijn hoop dat er volgende week eindelijk een regering komt waartegen wij heel erg krachtig oppositie zullen kunnen voeren. Dat zeg ik uiteraard als fractievoorzitter. Als mens raad ik de vice-premier echter aan om ermee op te houden. Een algemeen regeerakkoord waarin niet staat wat er precies moet gebeuren, is niet alleen slecht voor de gezondheid, maar het is evenmin wat de vice-premier aan al zijn kiezers heeft beloofd. Laat dus uw geweten spreken en blijf hier volgende week weg! (*Applaus van Vlaams Belang*)

Het incident is gesloten.

04 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eersteminister en minister van Begroting, Mobiliteit en Institutionele Hervormingen over "de verklaringen van de regering over de kernuitstap" (nr. P0165)**

04.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): We horen nu al twee weken een ware kakofonie over de eventuele kernuitstap. Minister Magnette verklaarde dat het niet tot zijn mandaat behoort om daarover te onderhandelen met de kernenergiesector. Volgens vicepremier Leterme in de commissie Financiën kan hij echter wel onderhandelen over een eventuele verlenging van de levensduur van de kerncentrales in ruil voor een bijdrage van 250 miljoen euro aan de Schatkist. Premier Verhofstadt sprak dat dan alweer tegen. Die laatste kan in zijn positie uiteraard moeilijk terugkomen op de kernuitstap, maar vice-premier Leterme kan dat wel. Als daartegenover een bijdrage van 250 miljoen euro staat, dan moet het echter wel om een jaarlijkse structurele bijdrage aan de begroting gaan.

Kan minister Magnette onderhandelen over de kernuitstap? Zo ja, welk bedrag zal daar dan jaarlijks tegenover staan?

03.02 **Yves Leterme**, ministre (*en néerlandais*): M. Annemans se base sur un florilège extrêmement sélectif d'articles de presse pour se demander ce qu'il se passera la semaine prochaine. Puis-je lui proposer d'attendre tout simplement la semaine prochaine? Nos travaux progressent bien et M. Annemans ne sera certainement pas déçu: il aura à sa disposition suffisamment de dossiers sur lesquels il pourra à nouveau tirer à boulets rouges. (*Hilarité*)

03.03 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): J'espère aussi que la semaine prochaine sera enfin constitué un gouvernement auquel nous pourrions nous opposer avec la plus grande énergie. Je dis bien sûr cela en tant que chef de groupe. En tant qu'homme, je recommande au vice-premier ministre de rendre son tablier. Un accord de gouvernement global qui ne prévoit pas quelle action doit être exactement menée n'est pas seulement mauvais pour la santé mais aussi en porte-à-faux par rapport aux promesses que le vice-premier ministre a faites à tous ses électeurs. M. Leterme, agissez donc selon votre conscience et faites-vous porter pâle la semaine prochaine! (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

L'incident est clos.

04 **Question de M. Bart Laeremans au vice-premier ministre et ministre du Budget, de la Mobilité et des Réformes institutionnelles sur "les déclarations du gouvernement en ce qui concerne la sortie du nucléaire" (n° P0165)**

04.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Depuis deux semaines, c'est la cacophonie à propos de la sortie du nucléaire. M. Magnette s'est dit incompétent pour négocier à ce propos avec le secteur de l'énergie nucléaire. Le vice-premier ministre, M. Leterme, a toutefois déclaré en commission des Finances qu'il peut négocier un prolongement éventuel de la durée de vie des centrales nucléaires en échange d'une contribution de 250 millions d'euros à verser au Trésor, ce que le premier ministre Verhofstadt s'est empressé de contredire. Ce dernier peut en effet difficilement revenir sur la sortie du nucléaire, ce que M. Leterme peut faire. S'il y a, en contrepartie, une contribution de 250 millions d'euros, il doit s'agir d'une contribution au budget annuelle et structurelle.

M. Magnette est-il habilité à négocier à propos de la sortie du nucléaire? Quelle serait la contrepartie annuelle de cette mesure?

04.02 Minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): In de notificaties van de begrotingsopmaak staat dat minister Magnette gemandateerd is om te onderhandelen met de elektriciteitsproducenten wiens product voor de helft bestaat uit elektriciteit geproduceerd door kerncentrales. Hij kan onderhandelen over de energiemix, de Pax Electrica, de voorraden, de nucleaire provisies, de publieke positie van de Belgische overheid in het transportnetwerkbeheer en de doelstellingen inzake CO₂-uitstoot en ook nog over een bijdrage van 250 miljoen euro van de sector aan de begroting. In de slotnotificaties staat overigens dat, indien dat overleg niet zo slagen, er andere maatregelen zullen genomen worden.

Wat minister Magnette verklaarde is juist: zijn mandaat strekt er niet toe om afspraken te maken over een verlenging van de levensduur van de kerncentrales. Wat ik in de commissie heb gezegd is dat hier twee partijen onderhandelen en dat het dus niet uitgesloten is een partij die specifieke problematiek aankaart. Er zullen op halflange termijn vermoedelijk wel andere politieke afspraken gemaakt worden.

04.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Dit antwoord ontgoocht mij. De indruk ontstond nochtans dat er ernstig onderhandeld kon worden over de kernuitstap. Hoe kan de regering overigens zomaar 250 miljoen euro eisen van de sector zonder dat daar iets tegenover staat? Dit dossier brengt de vice-premier in een positie om echt iets voor de begroting te doen, maar hij laat zich terugfluiten door premier Verhofstadt. Volgende week is de huidige vice-premier echter als echte premier aan zet. De kernuitstap moet ongedaan worden gemaakt omwille van de hoge energieprijzen, de onzekerheid van de bevoorrading en de CO₂-normen. Wij hopen dat er volgende week in de regeringsverklaring staat dat de kernuitstap effectief wordt herzien.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de evaluatie van de terreurdreiging" (nr. P0156)**

05.01 **Christian Brotcorne** (cdH): Afgaande op wat er in de pers is verschenen, met name over de zaak-Belliraj, waant men zich weer helemaal terug in de tijd van de politieoorlog. In *Le Soir* van 3 maart wordt er gewag gemaakt van spanningen tussen de Veiligheid van de Staat en de federale politie die instaat voor de terreurbestrijding. Een

04.02 **Yves Leterme**, ministre (*néerlandais*): On peut lire dans les notifications de la confection du budget que M. Magnette est mandaté pour négocier avec les producteurs d'électricité dont le produit est constitué pour moitié d'électricité issue de centrales nucléaires. Il peut négocier à propos du mix énergétique, de la Pax Electrica, des stocks, des provisions nucléaires, de la position publique des autorités belges dans la gestion du réseau de transport, des objectifs en matière d'émissions de CO₂ et d'une contribution de 250 millions d'euros du secteur au budget. Les notifications finales prévoient qu'en cas d'échec de la concertation, d'autres mesures seront prises.

Les propos de M. Magnette sont exacts: son mandat ne lui permet pas de conclure des accords sur le prolongement de la durée de vie des centrales nucléaires. J'ai dit en commission que deux parties négocient en l'espèce et qu'il n'est donc pas exclu que l'une d'elles évoque cette question spécifique. A moyen terme, d'autres accords politiques seront sans doute conclus.

04.03 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Cette réponse me déçoit. J'avais pourtant l'impression que la sortie du nucléaire pouvait faire l'objet de sérieuses négociations. Par ailleurs, comment le gouvernement peut-il exiger 205 millions d'euros du secteur sans contrepartie? Ce dossier place le vice-premier ministre dans une position lui permettant de réellement faire quelque chose pour le budget, mais il se fait rappeler à l'ordre par le premier ministre. Or, la semaine prochaine le vice-premier ministre sera premier ministre et pourra agir en conséquence. Il faut renoncer à la sortie du nucléaire en raison du coût de l'énergie, de l'incertitude en ce qui concerne l'approvisionnement et des normes en matière de CO₂. Nous espérons pouvoir lire dans la déclaration de gouvernement de la semaine prochaine que la sortie du nucléaire sera effectivement reconsidérée.

L'incident est clos.

05 **Question de M. Christian Brotcorne au ministre de l'Intérieur sur "l'évaluation de la menace terroriste" (n° P0156)**

05.01 **Christian Brotcorne** (cdH): À lire la presse, notamment à propos de l'affaire Belliraj, on se croirait revenus à l'époque de la guerre des polices. Selon *Le Soir* du 3 mars, la tension est perceptible entre la Sûreté et la police fédérale dans sa mission de lutte contre le terrorisme. Un représentant de la Sûreté affirme que lors de l'alerte du 21 décembre,

vertegenwoordiger van de Veiligheid van de Staat stelt dat er tijdens het terreuralarm van 21 december helemaal geen terreurdreiging was, en dat de politie louter uit vrees om zich belachelijk te maken het alarm nog niet heeft afgeblazen.

Op grond van welke informatie werd dit alarmniveau ingevoerd en gehandhaafd?

Welke maatregelen kan u samen met de minister van Justitie nemen om te voorkomen dat dergelijke uitspraken, die de betrekkingen tussen de diverse politiediensten schaden en afbreuk doen aan de geloofwaardigheid van het alarm bij de bevolking, nog zouden worden afgelegd?

05.02 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Ik heb in de commissie voor de Binnenlandse Zaken al op deze vraag geantwoord en ik zal mezelf dus herhalen. (zie *Beknopt Verslag* COM 134, blz. 39 en 40)

Die verklaringen werden off the record afgelegd door een vertegenwoordiger van de Veiligheid van de Staat, die niet onder mijn bevoegdheid valt. Het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (OCAD/OCAM) heeft als opdracht de dreiging te analyseren op grond van de inlichtingen die, zoals de wet het voorschrijft, door onze politie- en inlichtingendiensten, maar ook door de diensten van Buitenlandse Zaken en andere, aan dat orgaan worden overgezonden. Dat is de enige analyse waarmee ik rekening houd. Ik ga mijn mening niet herzien door een aantal anonieme verklaringen in de pers.

Indien zou blijken dat bepaalde vertegenwoordigers niet alle informatie hebben meegedeeld, zouden het Parlement en de Comités P en I dat moeten onderzoeken. Op dit ogenblik gaat het Comité I na of de Veiligheid van de Staat haar opdracht naar behoren heeft uitgevoerd.

05.03 **Christian Brotcorne** (cdH): Ik dank u voor uw antwoord, maar dit zorgt toch voor onrust bij de publieke opinie, temeer daar wat men leest niet door de autoriteiten wordt weerlegd. Als dat soort situaties zich telkens weer herhaalt, zal de burger daar niets meer van geloven. Indien wat in de pers te lezen staat niet klopt met de werkelijkheid, moet u dat ontkennen.

05.04 Minister **Patrick Dewael** (*Frans*): Uw kritiek is niet ernstig! Indien het OCAD, het crisiscentrum en verscheidene ministers het eens zijn over een bepaalde analyse, moeten wij dan een persconferentie organiseren om elke anonieme getuigenis die her en der wordt gepubliceerd, te weerleggen?

il n'y avait pas de menace terroriste et que si l'alerte n'a pas encore été levée, c'est par peur du ridicule.

Quelles sont les informations qui justifient la mise en place et le maintien de ce niveau d'alerte ?

Quelles mesures pouvez-vous prendre, avec le ministre de la Justice, pour éviter de telles déclarations qui nuisent aux rapports entre différentes forces de police et à la crédibilité des alertes pour la population ?

05.02 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : J'ai répondu à cette question en commission de l'Intérieur et je vais donc me répéter ici (voir *Compte rendu analytique* COM 134, p. 39 & 40).

Ces déclarations *off the record* sont celles d'un représentant de la Sûreté de l'Etat, organe qui ne relève pas de ma compétence.

L'organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAD/OCAM) a pour mission d'analyser la menace suite aux renseignements qui, légalement, doivent lui être acheminés par nos services policiers et de renseignement, mais aussi par les services du ministère des Affaires étrangères et autres. C'est la seule analyse dont je tiens compte ; je ne vais pas changer d'avis suite à des déclarations anonymes dans la presse.

S'il apparaissait que certains représentants n'ont pas communiqué toutes les informations, ce serait au contrôle parlementaire et aux Comités P et R d'effectuer des examens. Pour le moment, le Comité R examine si la Sûreté de l'état a accompli son devoir correctement.

05.03 **Christian Brotcorne** (cdH) : Merci pour votre réponse, mais ceci jette quand même un trouble dans l'opinion publique, d'autant que ce qu'on lit n'est pas remis en cause par les autorités.    force de voir se répéter ce genre de situation, le citoyen n'y accordera plus aucune crédibilité. Vous devez démentir ce qui paraît dans la presse, si cela ne correspond pas à la réalité.

05.04 **Patrick Dewael**, ministre (*en français*) : Votre critique n'est pas sérieuse ! Si l'OCAM, le centre de crise et plusieurs ministres compétents sont d'accord sur une analyse, devons-nous organiser une conférence de presse pour démentir chaque témoignage anonyme publié ici ou là ?

Vorige week werden in de commissie daarover al vragen gesteld en ik heb toen duidelijk geantwoord dat dat niet klopt! Deze week stelt u net dezelfde vraag. De parlementaire controle kan op een andere manier worden uitgeoefend.

05.05 Christian Brotcorne (cdH): Dat is het doel van de controle! Ik neem er nota van dat die verklaringen onjuist zijn.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Ilse Uyttersprot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de opleiding van de brandweermannen" (nr. P0157)

06.01 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): De brandweer wordt de laatste jaren meer en meer opgeroepen voor ontzettingen van slachtoffers die gekneld zitten in hun auto na een verkeersongeval. De brandweermannen hebben daarvoor echter geen opleiding gekregen, met alle gevolgen van dien. De autoconstructeurs gebruiken bovendien graag de meest geavanceerde technische snufjes en de brandweermannen hebben daarover onvoldoende kennis. over.

Wie is verantwoordelijk voor de opleidingen van brandweerlui? Welke opleidingen krijgen de brandweermannen nu? Zijn er bijkomende opleidingen gepland? Heeft de minister daarvoor advies gevraagd aan de Hoge Raad voor Opleiding van Openbare Brandweerdiensten? Is er overleg nodig met de automobielfederatie? Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de ontzettingen voortaan op een veilige manier kunnen gebeuren?

06.02 Minister Patrick Dewael (Nederlands): De gemeenten zijn verantwoordelijk voor de opleiding van de brandweerlieden. Om te vermijden dat elke gemeente de opleiding volledig verschillend organiseert, heeft mijn administratie een masterplan uitgewerkt, dat in februari 2007 werd goedgekeurd door de Hoge Raad voor Opleiding. Dit masterplan bepaalt onder meer dat de ontzetting uit autowrakken wordt opgenomen in de eindtermen. Dat werd vertaald in een nieuwe cursus die nog voor de zomervakantie zal worden goedgekeurd.

In de ontwerpbegroting voor 2008 wordt circa 2 miljoen euro uitgetrokken voor de opleiding van brandweerpersoneel. In eerste instantie gaat het over meer subsidies voor de brandweerscholen. Er wordt de laatste tijd meer geld vrijgemaakt voor de opleiding vuur- en hittegewenning. Het recente ongeval in Rochefort toont aan dat dit belangrijk is.

La semaine passée, en commission, des questions ont été posées à ce sujet et j'ai clairement répondu que c'était faux! Cette semaine, vous répétez la question à l'identique. Le contrôle parlementaire peut s'effectuer autrement.

05.05 Christian Brotcorne (cdH): C'est l'objet du contrôle! Je prends acte du fait que ces déclarations sont fausses.

L'incident est clos.

06 Question de Mme Ilse Uyttersprot au ministre de l'Intérieur sur "la formation des services d'incendie" (n° P0157)

06.01 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): Ces dernières années, les services d'incendie sont de plus en plus souvent sollicités pour désincarcérer les victimes coincées dans leur voiture après un accident. Les pompiers n'ont toutefois pas été formés à cette mission et cette situation est lourde de conséquences. Les constructeurs automobiles utilisent par ailleurs volontiers les derniers gadgets technologiques, que les services d'incendie ne maîtrisent pas assez.

Qui est responsable de la formation des services d'incendie? Quelle est la formation des services d'incendie aujourd'hui? Des formations complémentaires sont-elles prévues? Le ministre s'est-il informé auprès du Conseil supérieur de formation pour les services publics d'incendie? Une concertation avec la fédération automobile est-elle nécessaire? Comment le ministre veillera-t-il à ce que les désincarcérations soient dorénavant effectuées en toute sécurité?

06.02 Patrick Dewael, ministre (en néerlandais): Les communes sont responsables de la formation des services d'incendie. Pour éviter que chaque commune organise la formation de manière différente, mon administration a élaboré un *masterplan* qui a été approuvé en février 2007 par le Conseil supérieur de formation. Ce *masterplan* stipule notamment que la désincarcération des carcasses automobiles figurent dans les objectifs finaux. Un nouveau cours qui sera approuvé avant même les vacances d'été sera dès lors organisé.

Le projet de budget pour 2008 comprend quelque 2 millions d'euros pour la formation des services d'incendie. Il s'agit en première instance des subventions supplémentaires pour les écoles de pompiers. Des fonds plus importants sont dégagés ces derniers temps pour la formation 'flamme et chaleur'. Le récent accident survenu à Rochefort montre à quel point cette formation est importante.

Er werd niet overlegd met de automobielfederatie. Op het einde van de vorige regeerperiode werden door het Parlement een aantal hervormingen van de civiele veiligheid goedgekeurd. Mijn administratie werkt momenteel aan de nodige uitvoeringsbesluiten, zodat ze in overleg met steden en gemeenten zo snel mogelijk geïmplementeerd kunnen worden.

06.03 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): De huidige opleiding van de Provinciale Brandweerschool voldoet niet aan de eisen waaraan de brandweermannen moeten beantwoorden, dus ik hoop dat er dankzij het masterplan snel een nieuwe opleiding komt.

Nu moeten brandweerkorpsen op eigen houtje informatie over de technische vereisten van de verschillende automerken bij privéfirma's verzamelen. Het ene korps heeft daarvoor wel de middelen en het andere niet. Zou de FOD Binnenlandse Zaken dit niet in goede banen kunnen leiden en een centrale databank met de technische vereisten van alle auto's kunnen oprichten?

De **voorzitter**: Dit was de eerste tussenkomst van mevrouw Uyttersprot in de plenaire vergadering van de Kamer. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0158)
- mevrouw Mia De Schamphelaere aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0159)
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0160)
- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0161)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de eerste minister over "de Vlaamse Wooncode" (nr. P0162)

07.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De truc van de Franstaligen – die al werkelijk meer dan honderd jaar meegaat, denk aan priester Daens – om wettige Vlaamse eisen via het buitenland te compromitteren, wordt nu nogmaals toegepast. Gisteren verscheen er een of ander obscuur rapport van de VN, waarin heel Vlaanderen gekleineerd wordt. Er wordt onder meer kritiek

Aucune concertation n'a été organisée avec la fédération automobile. À la fin de la précédente législature, le Parlement a adopté plusieurs réformes de la sécurité civile. Mon administration prépare actuellement les arrêtés d'exécution nécessaires pour que ceux-ci puissent être mis en oeuvre le plus rapidement possible en concertation avec les villes et les communes.

06.03 Ilse Uyttersprot (CD&V - N-VA): La formation dispensée actuellement à l'école provinciale du feu ne satisfait pas aux exigences auxquelles doivent répondre les membres des services d'incendie. J'espère dès lors que grâce au plan directeur une nouvelle formation pourra rapidement être proposée.

A l'heure actuelle, les corps de sapeurs-pompiers doivent eux-mêmes collecter des informations sur les exigences techniques des différentes marques automobiles auprès de firmes privées. Tous les corps ne disposent pas des moyens nécessaires pour ce faire. Le SPF Intérieur ne pourrait-il pas s'occuper de ce problème en créant une base de données centrale contenant les exigences techniques de tous les véhicules ?

Le **président** : Ceci était la première intervention de Mme Uyttersprot en séance plénière de la Chambre. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

07 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au ministre des Affaires étrangères sur "le Code flamand du logement" (n° P0158)
- Mme Mia De Schamphelaere au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0159)
- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires étrangères sur "le Code flamand du logement" (n° P0160)
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0161)
- Mme Meyrem Almaci au premier ministre sur "le Code flamand du logement" (n° P0162)

07.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang) : L'astuce des francophones – qui existe vraiment déjà depuis plus de cent ans, rappelez-vous le prêtre Daens – pour compromettre des exigences flamandes légitimes par le biais de l'étranger, est aujourd'hui appliquée une fois de plus. L'un ou l'autre rapport obscur des Nations Unies, humiliant l'ensemble de la Flandre, a été publié hier. Ce

gegeven op de Vlaamse Wooncode, op de sociale kavels rond Zaventem en tenslotte ook – en dat was natuurlijk te verwachten! – op het Vlaams Belang. De conclusie van dit rapport is dat heel Vlaanderen eigenlijk racistisch is.

De invloed van de Franstaligen op dit rapport is overduidelijk. Zo wordt er bijvoorbeeld systematisch over *Flemish* gesproken in plaats van over *Dutch*. Het standpunt van de Franstalige Liga voor de Rechten van de Mens wordt haast letterlijk vertaald. Wat mij echter het meeste stoort, is dat er een diplomaat van Buitenlandse Zaken aanwezig was toen dit rapport werd opgesteld. Er zouden ook vertegenwoordigers van het Centrum voor de Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding en van de FOD Justitie hebben meegewerkt.

Was de minister hiervan op de hoogte? Zo ja, waarom heeft hij dan niet gereageerd? Zo niet, dan wordt Vlaanderen achter zijn rug belachelijk gemaakt via de internationale contacten van de Franstaligen?

07.02 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Gisteren werd het voorlopige rapport van het VN-comité tegen rassendiscriminatie over ons land bekend gemaakt. Het bevat een aantal kritische opmerkingen over onder meer de antidiscriminatiewetgeving, het asielbeleid, de toegang tot onze arbeidsmarkt en de Vlaamse Wooncode.

Ons land komt momenteel echter ook op het internationale forum met de lancering van de campagne *Only in Belgium*, waarmee ons land buitenlandse investeerders wil aantrekken en een aantal specifieke troeven bekend wil maken. Er wordt een internationale campagne georganiseerd, met reclamespots op CNN en BBC World, advertenties in *The Economist* en *The Financial Times* en een website in acht talen.

Moet men een gelijkaardige inspanning overwegen om de complexe samenlevingsverbanden in ons land wereldwijd bekend te maken? In alle internationale circuits bestaat heel wat verkeerde informatie en circuleren er vooral over de Vlaamse gemeenschap heel wat vooroordelen. De jongste jaren heeft men nochtans evenwichten en bijzondere beschermingsmechanismen uitgebouwd. Deze beschermingsmechanismen zijn blijkbaar niet bekend bij de internationale fora.

Wat heeft de federale regering de voorbije jaren gedaan om de complexe staatsstructuur uit te leggen en vooroordelen tegenover Vlaanderen weg

rapport critique notamment le Code du logement flamand, les lotissements sociaux autour de Zaventem et, enfin, aussi – il fallait évidemment s'y attendre ! – le Vlaams Belang. Ce rapport conclut qu'à vrai dire la Flandre tout entière est raciste.

L'influence des francophones sur ce rapport est flagrante. Ainsi, le terme *Flemish* est systématiquement utilisé à la place du terme *Dutch*. La position de la Ligue des droits de l'homme francophone a quasiment été traduite littéralement. Ce qui me dérange toutefois le plus, c'est qu'un diplomate du département des Affaires étrangères était présent lors de la rédaction de ce rapport. Des représentants du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et du SPF Justice y auraient également collaboré.

Le ministre était-il au courant? Si oui, pourquoi n'a-t-il donc pas réagi? Si non, la Flandre n'est-elle pas ridiculisée derrière son dos par les contacts internationaux des francophones?

07.02 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA) : Le comité de l'ONU pour l'élimination de la discrimination raciale a publié hier son rapport provisoire sur notre pays. Celui-ci comprend un certain nombre d'observations critiques sur la législation anti-discrimination, la politique d'asile, l'accès à notre marché de l'emploi et le code flamand du logement (le « *wooncode* »), notamment.

Toutefois, notre pays se lance sur la scène internationale avec la campagne « *Only in Belgium* » qui vise à attirer des investisseurs étrangers et à mettre en valeur une série d'atouts spécifiques. La campagne est organisée à l'échelle internationale puisqu'elle inclut des spots publicitaires sur CNN et BBC World, des annonces dans *The Economist* et *The Financial Times* et un site internet en huit langues.

Devrait-on envisager une initiative similaire pour expliquer au monde la complexité des liens sociaux dans notre pays? De nombreuses informations erronées et de nombreux préjugés, sur la Flandre en particulier, circulent dans tous les circuits internationaux. Ces dernières années, on a toutefois développé des équilibres et des mécanismes de protection spécifiques mais ces derniers ne sont manifestement pas connus des forums internationaux.

Quelles initiatives le gouvernement a-t-il prises ces dernières années pour expliquer notre structure étatique complexe et lever les préjugés entretenus

te nemen? Wist de minister van de opmaak van dit rapport? Werd hij geraadpleegd? Welke informatie gaf hij door? Welke bedenkingen heeft de federale overheid bij de kritische bemerkingen over het federale beleid?

07.03 Olivier Maingain (MR): Ik heb gehoord dat mijn partij zo ongeveer de hand zou hebben vastgehouden van de rapporteurs van het VN-Comité en dat een gebrekkige kennis van het Nederlands de opstellers van dat rapport ertoe gebracht zou hebben zo een strenge aanbeveling te formuleren. Wat mij betreft is dit gewoonweg een herinnering aan de democratische beginselen en de vereisten van het internationaal recht.

Dit heeft helemaal niets uit te staan met communautaire problemen. Ik ben vol lof over het werk dat in onderlinge overeenstemming werd verricht door de Franstalige en de Vlaamse Liga voor de Mensenrechten. Het zijn die organisaties die het VN-Comité op de hoogte hebben gebracht.

Wie, zoals u, voor een onafhankelijk Vlaanderen pleit, zou moeten weten dat de eerste eis die zal worden gesteld wanneer Vlaanderen ooit zal willen aansluiten bij een internationale of Europese instelling, de ratificatie en de toepassing zullen zijn van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden.

Welke rol heeft uw departement gespeeld in de gegevensuitwisseling met het comité? Hoeveel gewicht hecht u aan de aanbeveling en de opmerkingen van dat comité?

07.04 Melchior Wathelet (cdH): Het Comité tegen Rassendiscriminatie van de Verenigde Naties wijst in zijn advies op een aantal knelpunten en discriminerende maatregelen inzake de toegang tot sociale woningen in de Vlaamse Wooncode. Het formuleert daarnaast een aantal voorstellen en vraagt onder meer dat België het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden zou ratificeren.

Het gaat in deze om een probleem inzake rassendiscriminatie. De Vlaamse regering zegt dat ze niet op de hoogte was en niet voldoende werd gehoord. Volgens onze vertegenwoordiger in Genève werden de vragen om informatie evenwel wel degelijk overgezonden en werden de opmerkingen van de Vlaamse regering overgelegd.

Wat denkt u van dat rapport? Wat is uw standpunt met betrekking tot de opmerkingen van dat Comité?

à l'égard de la Flandre ? Le ministre était-il au fait de l'établissement de ce rapport ? A-t-il été consulté ? Quelles informations a-t-il transmises ? Que pensent les autorités fédérales des observations critiques formulées à propos de la politique fédérale ?

07.03 Olivier Maingain (MR) : J'ai entendu que mon parti aurait quasiment tenu la main des rapporteurs du Comité des Nations unies et que c'est une méconnaissance du néerlandais qui aurait amené les auteurs de ce rapport à apporter une recommandation aussi sévère. Je crois tout simplement que c'est le rappel des principes démocratiques et des exigences du droit international.

Il ne s'agit pas d'un problème communautaire. Je salue le travail fait de commun accord par la Ligue francophone et la Ligue flamande des droits de l'homme. Ce sont elles qui ont alerté le Comité des Nations unies.

Ceux qui, comme vous, plaident pour l'indépendance de la Flandre devraient savoir que le jour où la Flandre voudra adhérer à une institution internationale ou européenne, la première exigence sera l'application et la ratification de la convention-cadre sur la protection des minorités nationales.

Je souhaiterais connaître le rôle joué par votre département en termes d'échange d'informations avec le comité. Quelle importance accordez-vous à la recommandation et aux observations formulées par ce comité ?

07.04 Melchior Wathelet (cdH) : L'avis du Comité des Nations unies pour l'élimination de la discrimination raciale cible clairement le «Wooncode» et y relève un certain nombre de problèmes et de discriminations dans l'accessibilité aux logements sociaux. Ce comité fait également un certain nombre de propositions, dont la ratification de la Convention-cadre pour la protection des minorités.

Il s'agit ici d'un problème de discrimination raciale. Le gouvernement flamand dit ne pas avoir été informé et ne pas avoir été suffisamment entendu. Par contre, selon notre représentant à Genève, les demandes d'information ont été adressées et les observations du gouvernement flamand ont été transmises.

Que pensez-vous de ce rapport ? Quelle est votre

Hoe luidt uw advies met betrekking tot het voorstel het Kaderverdrag te ratificeren? Welke initiatieven zou de federale regering kunnen nemen om gevolg te geven aan dat advies?

07.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De Vlaamse wooncode is gisteren uitgebreid besproken in het Vlaams Parlement. Mijn vraag gaat over de federale aspecten.

Het is teleurstellend dat men luttele dagen na de campagne *Only in Belgium*, die het Belgisch imago in het buitenland moet opkrikken, een negatief rapport van de VN te slikken krijgt over onder meer asielprocedures, de behandeling van uitgeprocedeerden, racistische verenigingen en de rechten van veroordeelden.

Wat zal de regering doen met de aanbevelingen?

07.06 Minister Karel De Gucht (Nederlands): Het Verdrag voor de eliminatie van racisme en discriminatie heeft een comité ingesteld dat - zoals bij de meeste VN-verdragen - om de vier jaar een rapport opstelt over de toepassing van het verdrag, het zogenaamde *Committee on the Elimination of Racial Discrimination*. Het gaat dus niet om de VN, maar om een welbepaald verdrag van de VN. Een opvolgingscomité stelt om de vier jaar een rapport op dat verder geen rechtskracht heeft. Om het verslag op te kunnen opstellen, stelt men vragen aan de regeringen van dit land en het Comité voor Gelijke Kansen en wacht de antwoorden in.

(Frans) Die antwoorden liepen soms uiteen. Wij hebben er een samenvatting van gemaakt die we op 25 en 26 februari in Genève hebben voorgesteld. Het verslag, dat op die tegenstrijdige meningen stoelt, bevat bepaalde positieve en andere, minder positieve opmerkingen, met name in verband met de Wooncode en de ratificatie van het minderhedenverdrag. De minister van Buitenlandse Zaken is belast met de organisatie van die werkzaamheden op administratief vlak.

(Nederlands) Dat is zo omdat elke regering handelt binnen het kader van haar exclusieve bevoegdheden. De federale regering of ikzelf hebben geen toezichtrecht op het antwoord van de andere regeringen in België. De antwoorden worden

position par rapport aux observations de ce comité ? Quel est votre avis quant à la proposition de ratifier la convention-cadre pour la protection des minorités ? Quelles seraient les initiatives que le gouvernement fédéral pourrait prendre en vue de répondre à cet avis ?

07.05 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!) : Le Code du logement flamand a été largement évoqué hier au Parlement flamand. Ma question porte sur certains aspects fédéraux.

Il est décevant que quelques jours seulement après le lancement de la campagne *Only in Belgium* dont l'objectif est de redorer le blason de notre pays à l'étranger, nous soyons brocardés dans un rapport de l'ONU à cause, entre autres, de nos procédures d'asile, de la façon dont nous traitons les demandeurs d'asile en fin de droits, d'associations racistes actives sur notre territoire et de notre violation des droits des condamnés.

Quel sort le gouvernement réservera-t-il à ces recommandations onusiennes ?

07.06 Karel De Gucht, ministre (en néerlandais) : La Convention sur l'élimination du racisme et de toute autre forme de discrimination a institué un comité qui - comme dans le cas de la plupart des conventions des Nations unies - est chargé de rédiger tous les quatre ans un rapport sur l'application de la convention. Il s'agit du *Committee on the Elimination of Racial Discrimination*. Il ne s'agit donc pas à proprement parler des Nations unies mais d'une convention bien déterminée des Nations unies. Un comité de suivi établit tous les quatre ans un rapport qui ne produit aucun effet. Pour pouvoir rédiger ce rapport, les membres du comité interrogent les différents gouvernements de notre pays ainsi que le Comité pour l'égalité des chances et ils attendent ensuite leurs réponses.

(En français) Ces réponses divergeaient parfois. Nous en avons rédigé un résumé qui a été présenté à Genève les 25 et 26 février. Le rapport, basé sur ces avis contradictoires, comporte certaines remarques positives et d'autres qui le sont moins, notamment à propos du *Code du logement* et de la ratification du traité sur les minorités. Le ministère des Affaires étrangères est chargé d'organiser ces travaux sur un plan administratif.

(En néerlandais) C'est ainsi parce que tout gouvernement agit dans le cadre de ses compétences exclusives. Le gouvernement fédéral ni moi-même ne détenons de droit de contrôle sur les décisions des autres gouvernements en

gebundeld en er wordt een verslag gemaakt. Dat verslag bevat een aantal positieve en negatieve bemerkingen.

Het federale niveau hoeft zich niet uit te spreken over de wooncode, want het is een exclusieve Vlaamse bevoegdheid. Er is daartegen een belangenconflict ingeroepen dat voor het Overlegcomité is gekomen. De termijnen zijn verstreken. Daarna heeft de Vlaamse regering een beslissing genomen. Voor de rest kan men procedures voeren voor hoven en rechtbanken.

Men zou kunnen zeggen dat ik mij wel moet uitspreken over het Verdrag ter bescherming van de minderheden, omdat dat een gemengde bevoegdheid is. Het lukt al tien jaar niet om een antwoord te formuleren, men moet het vandaag ook niet van mij verwachten.

07.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): De minister minimaliseert en relativeert. Wat de minister niet zegt, is dat het comité niet enkel informatie verzamelt, maar ook conclusies trekt. De conclusies zijn anti-Vlaams en letterlijk afgeschreven van Franstalige documenten.

Ik verwijt de minister vooral dat hij ons niet gewaarschuwd heeft, zodat we dit niet konden vermijden.

Aan de heer Maingain wil ik ten slotte nog zeggen – en ik word hierin gesteund door mijn hele partij – dat zodra Vlaanderen onafhankelijk wordt, het zonder aarzelen het minderhedenverdrag zal ondertekenen en toepassen. Maar hij moet goed beseffen dat het juist politici zoals hij zijn die Vlaanderen in de richting van de onafhankelijkheid duwen.

07.08 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Mijn vraag was vooral gericht aan de premier en ging vooral over het imago van ons land in het buitenland, waar hij zo mee begaan is. Over een week neemt premier Verhofstadt een sabbatjaar om culturele smeltkroezen in Europa te bestuderen en te beschrijven. Hij zou onder meer Sarajevo, Thessaloniki en Odessa willen bezoeken.

Ik zou premier Verhofstadt willen oproepen om ook eens de trage, geduldige en democratische voortgang te beschrijven die Vlaanderen volgt om het multicultureel en meertalig samenleven in België mogelijk te maken. Hij zou de Vlaamse gemeenschap een enorme dienst kunnen bewijzen door heel wat vooroordelen in het buitenland weg te

Belgique. Les réponses vont être groupées et un rapport va être établi. Ce rapport comprendra des observations positives et négatives.

Il n'appartient pas au niveau fédéral de se prononcer sur le code du logement flamand qui est une compétence exclusive de la Flandre. Un conflit d'intérêts a en revanche été porté devant le Comité de concertation. Les délais sont arrivés à expiration. Le gouvernement flamand a ensuite pris une décision. Pour le surplus, des procédures peuvent être intentées devant les cours et les tribunaux.

On pourrait dire que je dois me prononcer sur le traité relatif à la protection des minorités parce qu'il s'agit d'une compétence mixte. Voilà dix ans qu'aucune réponse n'a pu être formulée. Il ne faut pas me demander de la faire aujourd'hui.

07.07 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Le ministre minimise et relativise. Ce que le ministre ne dit pas, c'est que le comité ne se contente pas de collecter des informations, il tire également des conclusions. Or, ces conclusions sont anti-flamandes et littéralement copiées de documents francophones.

Je reproche surtout au ministre de ne pas nous avoir avertis, de sorte que nous n'avons pas pu éviter cela.

Pour terminer, je voudrais encore dire à M. Maingain – et je suis soutenu en cela par l'ensemble de mon parti – que dès que la Flandre sera indépendante, elle signera et appliquera sans hésiter le traité sur les minorités. Mais il doit être bien conscient du fait que ce sont précisément des politiciens comme lui qui poussent la Flandre vers l'indépendance.

07.08 Mia De Schamphelaere (CD&V - N-VA): Ma question était plus particulièrement adressée au premier ministre et concernait surtout l'image de notre pays à l'étranger, dont il se soucie tellement. Dans une semaine, M. Verhofstadt prendra une année sabbatique pour étudier et décrire des melting-pots culturels en Europe. Il projetterait notamment de visiter Sarajevo, Thessalonique et Odessa.

Je souhaiterais appeler M. Verhofstadt à décrire également l'évolution lente, patiente et démocratique suivie par la Flandre pour permettre le développement de la société multiculturelle et plurilingue en Belgique. Il pourrait rendre un énorme service à la Communauté flamande en éliminant bon nombre de préjugés à l'étranger.

nemen.

07.09 Olivier Maingain (MR): In tegenstelling tot toenmalig premier Jean-Luc Dehaene destijds heeft de minister van Buitenlandse Zaken zich kennelijk niet geweerd om het onafhankelijke gezag van een zo belangrijke instantie als het Comité van de Verenigde Naties te ontkennen. In het kader van de reflectie over de staatshervorming zal moeten worden nagegaan hoe de federale Staat internationale overeenkomsten die grondrechten zoals de strijd tegen de rassendiscriminatie waarborgen, kan doen eerbiedigen.

07.10 Melchior Wathelet (cdH): Het lijkt me in elk geval onontbeerlijk dat de procedure wordt nageleefd. Het advies van een onafhankelijk comité, dat in het kader van een VN-verdrag werd opgericht, mag niet worden geminimaliseerd. Dankzij de ondubbelzinnige stellingname van dat orgaan kunnen er nu oplossingen worden aangedragen om elementaire rechten zoals de bescherming van de minderheden te doen respecteren. Eén van die oplossingen is de ratificatie van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden.

07.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Wie een slecht rapport krijgt, moet zijn huiswerk opnieuw maken. Zoals Guy Tegenbos vandaag in *De Morgen* schrijft, staan we niet genoeg open voor het vreemde. De campagne *Only in Belgium* legt erg de nadruk op creativiteit. Welnu, diversiteit bevordert creativiteit. Alle beursgenoteerde bedrijven die een divers personeelsbestand hebben, doen het goed.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Patrick Moriau aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over "het budget van de ngo's" (nr. P0166)

08.01 Patrick Moriau (PS): Op 11 maart jongstleden kondigde u aan dat de begroting 2008 voor Ontwikkelingssamenwerking met 28 procent stijgt. Het klopt dat zij tot 0,5 procent van het BBP zal worden opgetrokken. Het cijfer van 28 procent gaat uit van de gerealiseerde begroting en niet van de begroting 2007, in vergelijking waarmee de stijging maar 17 procent bedraagt.

214 miljoen van de bijkomende 243 miljoen waarvan u aankondigt dat zij voor nieuwe beleidsmaatregelen zullen worden gebruikt, zijn bestemd om de verbintenissen van de vorige regering na te komen. Welk nieuw beleid zal er

07.09 Olivier Maingain (MR): Je note que le ministre des Affaires étrangères ne s'est pas employé, comme par le passé M. Jean-Luc Dehaene, alors Premier ministre, à nier l'autorité indépendante d'une instance aussi importante que celle du comité des Nations unies. Dans le cadre de la réflexion sur la réforme de l'État, on ne pourra faire abstraction de la manière dont l'État fédéral doit être armé pour faire respecter des conventions internationales qui garantissent des droits aussi fondamentaux que la lutte contre la discrimination raciale.

07.10 Melchior Wathelet (cdH): Il faut que la procédure soit respectée, cela me semble indispensable. Il ne faut pas minimiser cet avis d'un comité indépendant, instauré dans le cadre d'un traité des Nations unies. La prise de position claire de cet organe permet de dégager les solutions envisageables pour que des droits aussi élémentaires que celui de la protection des minorités soient respectés, notamment la ratification de cette convention-cadre pour la protection des minorités.

07.11 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ceux qui obtiennent de mauvais résultats, doivent revoir leur copie. Comme l'écrit Guy Tegenbos aujourd'hui dans le journal *De Morgen*, nous ne sommes pas assez ouverts à l'étranger. La campagne *Only in Belgium* met très fortement l'accent sur la créativité. Eh bien, la diversité favorise la créativité. Toutes les entreprises cotées en bourse qui ont un personnel diversifié se portent bien.

L'incident est clos.

08 Question de M. Patrick Moriau au ministre de la Coopération au développement sur "le budget des ONG" (n° P0166)

08.01 Patrick Moriau (PS): Ce 11 mars, vous avez annoncé une hausse de 28% du budget 2008 pour la Coopération au développement. Il est vrai que vous passez à 0,5% du PNB. Cependant, la comparaison de 28% est faite sur base du budget réalisé et non du budget 2007, par rapport auquel il ne représente qu'une hausse de 17%.

Ensuite, sur les 243 millions supplémentaires dont vous annoncez l'affectation à des politiques nouvelles, 214 millions sont prévus pour respecter les engagements du gouvernement précédent. Quelles seront ces politiques nouvelles à mener

kunnen met zo weinig middelen kunnen worden gevoerd? In werkelijkheid beschikt u over minder geld dan uw voorganger in 2007.

U heeft een stijging met 5,8 procent aangekondigd voor het meerjarenprogramma 2008-2010 van de ngo's. De ngo's verklaren echter dat u twaalf miljoen heeft wegbezuinigd in de programma's waarover nochtans was onderhandeld. Hoe verklaart u die tegenstrijdigheid?

Hoe zijn die onderhandelingen tussen de toeziende overheid en de sector van de ngo's verlopen, temeer daar het CNCD verklaart dat de geplande stijging voor die programma's circa 15 procent bedroeg?

Ten slotte kondigt u in deze begroting een kwijtschelding van schulden ten bedrage van 3 procent aan, terwijl dat in de vorige begroting 15 procent was. Kan u een en ander toelichten?

08.02 Minister **Charles Michel** (*Frans*): De verwezenlijkte begroting van 866 miljoen euro voor 2007 werd effectief met 243 miljoen euro verhoogd. De verwezenlijkte begroting 2007 bedraagt met andere woorden 0,43 procent van het bni, terwijl de begroting die nu bij het Parlement zal worden ingediend, 0,45 procent van het bni zal vertegenwoordigen. De begroting gaat dus wel degelijk in stijgende lijn, en de doelstelling van 0,7 procent komt naderbij.

Van die 243 miljoen euro zal een bedrag van 214 miljoen gebruikt worden om ons land in staat te stellen juridische verbintenissen na te komen. Dat is essentieel voor onze geloofwaardigheid op het internationaal toneel. Ik ben ervan overtuigd dat iedereen deze analyse onderschrijft.

Er werden inderdaad aanvragen ingediend door de ngo's. Maar een bepaald bedrag vragen is nog iets anders dan het krijgen. Wat de ngo's betreft, voorziet de begroting 2008 in een stijging van 5 à 6 procent ten opzichte van de verwezenlijkte begroting 2007. Ik betwist dus formeel de geruchten volgens welke men hun begroting zou besnoeien.

De kwijtschelding van de schulden vormt inderdaad een probleem voor de begroting van 2008. Te weinig landen voldoen immers aan de voorwaarden om voor een kwijtschelding in aanmerking te komen. In principe zouden de cijfers tegen 2009 genormaliseerd moeten zijn.

08.03 **Patrick Moriau** (PS): Ik vind uw uitleg niet

avec si peu de moyens ? En réalité, vous disposez d'un budget moindre que votre prédécesseur en 2007.

Vous avez annoncé une augmentation de 5,8% pour le programme pluriannuel de 2008-2010 des ONG. Or, celles-ci déclarent que vous avez coupé douze millions dans les programmes qui avaient pourtant été négociés. Comment expliquez-vous cette contradiction ?

En outre, comment se sont déroulées ces négociations entre la tutelle et le secteur des ONG, a fortiori quand le CNCD déclare que "l'augmentation prévue pour ces programmes était de l'ordre de 15 %" ?

Enfin, vous annoncez dans ce budget une remise de dettes de 3 % alors que le budget précédent prévoyait 15 %. Pouvez-vous m'apporter une information à ce sujet ?

08.02 **Charles Michel**, ministre (*en français*) : Le budget réalisé en 2007 de 866 millions est effectivement augmenté de 243 millions, soit un budget réalisé en 2007 qui porte sur 0,43 % du RNB pour atteindre dans le budget qui sera présenté au Parlement un taux de 0,45 % du RNB. Il y a donc bien un chemin de croissance pour se rapprocher de l'objectif de 0,7.

Sur les 243 millions, un montant de 214 millions porte sur la capacité de notre pays à honorer des engagements juridiques. Il en va de notre crédibilité sur la scène internationale. Je suis convaincu que chacun partage cette analyse.

Quant aux ONG, il y a effectivement eu un processus par lequel les ONG introduisent des demandes. Mais ce n'est pas parce qu'on demande une somme X qu'on l'obtient. Pour ce qui concerne les ONG, le budget 2008 représente une croissance, par rapport au budget réalisé de 2007, de 5 à 6%. Je conteste donc formellement les rumeurs selon lesquelles on sabrerait dans leur budget.

Les remises de dette représentent, il est vrai, une difficulté dans ce budget 2008. La raison en est que les pays remplissant les conditions pour procéder à une remise de dette ne sont pas en nombre suffisant. En principe, on devrait retrouver en 2009 des chiffres plus classiques.

08.03 **Patrick Moriau** (PS) : Ces explications ne

overtuigend. Het klopt dat het niet volstaat geld te vragen om het ook te krijgen, maar dat gaat niet op als er over bedragen werd onderhandeld en er een akkoord werd bereikt. Ik zal de vooropgestelde verhoging dan ook met aandacht volgen.

Uw beleid sluit naadloos aan op dat van uw voorgangers. Met een strategie als de uwe wordt de 0,5 procent bereikt. U zal echter goed moeten oppassen, want dat strookt niet met de aanbevelingen in het kader van de Millenniumdoelstellingen. U moet ons dus niet trachten te doen geloven dat we de 0,7 procent halen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Economie, Zelfstandigen en Landbouw over "de praktijken van de kredietverstrekkers" (nr. P0163)

09.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Enkele kranten schrijven vandaag dat het niet schitterend is gesteld met de geloofwaardigheid van banken en kredietverstrekkers. Dat blijkt niet alleen uit een enquête die onlangs werd gehouden, maar het wordt ook gestaafd door harde feiten.

Zo is er de onrustwekkende stijging van het aantal gezinnen dat te kampen heeft met een betalingsachterstand, namelijk van 210.000 gezinnen zes maanden geleden naar 215.000 gezinnen nu. Ten tweede hebben de federale inspectiediensten een dossier ingediend bij het parket van Brussel om Citibank voor de rechter te dagen.

Op basis van welke gegevens wordt deze bank voor de rechter gedaagd? Het is noodzakelijk om de toename van het aantal mensen met een betalingsachterstand te stoppen. Wat zal de minister ondernemen om de consument beter te beschermen tegen dubieuze kredieten?

09.02 Minister Sabine Laruelle (Nederlands): De FOD Economie heeft inderdaad een dossier over Citibank ingediend bij het parket op basis van artikel 11 en artikel 15 van de wet op misleidende reclame. Zo voert deze bank reclame met een laag maandbedrag, maar zonder duidelijk termijnen aan te geven. De FOD Economie heeft op een onafhankelijke en correcte manier haar werk gedaan.

(Frans) Ik heb geen verdere informatie over de klacht van Citibank, maar ik ga ervan uit dat een

me overtuigen. Il est vrai qu'il ne suffit pas de demander pour recevoir mais pas quand cela a été négocié et accepté. Pour ma part, je serai vigilant quant à l'augmentation prévue.

Par contre, laissez-moi vous dire que vous êtes dans la droite ligne de vos prédécesseurs. C'est avec une stratégie budgétaire comme la vôtre qu'on atteint les 0,5%. Faites bien attention car cela va à l'encontre des recommandations liées aux Objectifs du Millénaire. N'essayons pas de faire croire qu'on arrive aux 0,7%.

L'incident est clos.

09 Question de M. Hans Bonte à la ministre de l'Économie, des Indépendants et de l'Agriculture sur "les pratiques des dispensateurs de crédit" (n° P0163)

09.01 Hans Bonte (sp.a-spirit): Quelques journaux écrivent aujourd'hui que la crédibilité des banques et des organismes de crédit est mise à mal. C'est ce qui ressort aussi d'une enquête organisée récemment mais également de faits réels.

Le nombre de familles confrontées à un arriéré de paiement augmente ainsi de façon inquiétante. Il s'agissait de 210.000 familles il y a six mois contre 215.000 aujourd'hui. Ensuite, les services d'inspection fédéraux ont déposé un dossier au parquet de Bruxelles pour assigner Citibank en justice.

Sur la base de quels éléments cette banque est-elle assignée en justice? Il est indispensable d'enrayer l'augmentation du nombre de personnes confrontées à un arriéré de paiement. Quelles initiatives le ministre prendra-t-il pour mieux protéger le consommateur contre les créances douteuses?

09.02 Sabine Laruelle, ministre (en néerlandais): Le SPF Économie a effectivement déposé un dossier relatif à la Citibank auprès du parquet sur la base des articles 11 et 15 de la loi sur la publicité mensongère. Cette banque fait notamment de la publicité pour des mensualités peu élevées, sans toutefois indiquer des délais clairs. Le SPF Économie est intervenu de manière indépendante et correcte.

(En français) Je ne dispose pas d'éléments relatifs à la plainte de Citibank mais une administration doit

administratie geheel onafhankelijk moet kunnen werken!

09.03 Hans Bonte (sp.a-spirit): Ik weet nu al iets meer dan dinsdag. De wet is er inderdaad voor iedereen en het siert de inspectiediensten dat zij ook de grote spelers aanpakken.

Ik kreeg echter geen antwoord op mijn tweede vraag. Maar wat met de bijkomende 5000 gezinnen met een betalingsachterstand? Ik hoor vanuit de banksector de vraag om nog makkelijker consumentenkrediet te kunnen verstrekken. Vlaams parlements lid Dehaene wees erop dat de OCMW's geconfronteerd worden met een uitgesproken toename van de dossiers inzake schuldbemiddeling en met collectieve schuldendossiers. Hij vroeg meer middelen voor de OCMW's. Wat baten meer middelen als men niets doet aan het stijgende aantal gezinnen met betalingsproblemen? Dat is dweilen met de kraan open.

Fred Chaffart, een gewezen topman van de Generale Bank, pleitte voor een hofnar in de banksector, iemand die de cijfers doorprikt en de waarheid durft zeggen.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Willem-Frederik Schiltz aan de minister van Werk over "studentenarbeid" (nr. P0164)

10.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Vandaag werd er in de media een aantal studies bekendgemaakt die aantonen dat steeds meer studenten moeten werken om studies en huisvesting te betalen. Een kwart van de studenten verkeert in dat geval.

Het probleem is dat studenten vaak moeilijkheden ondervinden door de starre en verwarrende regelgeving inzake studentenarbeid. Verschillende regimes zijn niet op elkaar afgestemd, wat maakt dat studenten zelden gebruik maken van alle voordelen, daardoor minder verdienen en dus meer moeten werken en het evenwicht tussen werken en studeren aldus nog meer in het gedrang komt.

Zal de minister hieromtrent voorstellen of maatregelen uitwerken, bijvoorbeeld met betrekking tot een duidelijker afbakening van studentenarbeid, een soepeler werkregeling of een hervorming van de kinderbijslag?

pouvoir travailler de manière indépendante !

09.03 Hans Bonte (sp.a-spirit) : J'en sais déjà un peu plus que mardi. Nous sommes effectivement tous égaux devant la loi et le fait que les services d'inspection s'attaquent aussi aux gros poissons est tout à leur honneur.

Toutefois, ma deuxième question n'a pas reçu de réponse. Quid des 5.000 ménages supplémentaires qui ont des arriérés de paiement ? Il me revient que le secteur bancaire serait demandeur de pouvoir accorder encore plus facilement des crédits à la consommation. Notre collègue du Parlement flamand, M. Dehaene, a rappelé que les CPAS étaient confrontés à une augmentation sensible du nombre de dossiers de médiation de dettes et de règlement collectif de dettes. Il a demandé qu'on alloue plus de moyens aux CPAS. Mais à quoi cela servira-t-il si l'on ne remédie pas au problème de l'augmentation du nombre de ménages confrontés à des difficultés de paiement ? C'est mettre un emplâtre sur une jambe de bois.

Fred Chaffart, un ancien cadre dirigeant de la Générale de Banque, préconisait l'institution d'un « fou du Roi » dans le secteur bancaire, c'est-à-dire quelqu'un qui révèle ce que cachent les chiffres et ose dire la vérité.

L'incident est clos.

10 Question de M. Willem-Frederik Schiltz au ministre de l'Emploi sur "le travail d'étudiant" (n° P0164)

10.01 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld) : Les médias ont publié aujourd'hui un certain nombre d'études qui montrent que de plus en plus d'étudiants doivent travailler pour payer leurs études et leur loyer. Il s'agit d'un quart des étudiants.

Le problème est que les étudiants éprouvent souvent des difficultés en raison de la réglementation sur le travail des étudiants qui est confuse et rigide. Différents régimes ne sont pas harmonisés, de sorte que les étudiants ne bénéficient que rarement de tous les avantages, gagnent moins et doivent donc travailler davantage. L'équilibre entre le travail et les études devient de plus en plus précaire.

Le ministre compte-t-il arrêter des propositions ou des mesures en la matière, par exemple en vue de mieux délimiter le travail des étudiants, d'assouplir le règlement en la matière et de réformer le régime des allocations familiales ?

10.02 Minister **Josly Piette** (*Frans*): Ik deel uw bekommernis. Er zijn wel degelijk problemen, zoals ook al bleek uit een studie van IDEA Consult. De Nationale Arbeidsraad werd gevraagd de toestand te onderzoeken en oplossingen voor te stellen. De werkgevers en werknemers zitten echter niet op één lijn! De organisatie van een "opvolging" en controle op de periodes van 25 dagen is uit een administratief oogpunt erg ingewikkeld en dat is niet de bedoeling! Er bestaat een aantal denkpistes, die met de sociale partners moeten worden onderzocht. Ik zal mijn opvolger in dat verband een werkdocument bezorgen.

10.03 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld): De minister verwijst naar de consensus die moet worden gezocht tussen de sociale partners en naar de complexiteit van de regelgeving en vooral van de implementatie ervan, maar daar hebben de studenten vandaag helaas weinig boodschap aan. Er zijn volgens mij voldoende mogelijkheden om te komen tot een betere combinatie van werken en studeren. Het is inderdaad een omslachtige operatie, maar het wordt tijd om werk te maken van dit dossier op het vlak van fiscaliteit, kinderbijslag en sociale zekerheid.

Het incident is gesloten.

11 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0167)
- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0168)
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0169)
- de heer Roel Deseyn aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de levering van treinstellen aan de NMBS" (nr. P0170)

11.01 **Guido De Padt** (Open Vld): Onlangs raakte bekend dat de NMBS een contract van ongeveer 1,4 miljard euro voor de aankoop van treinstellen voor het GEN zou gunnen aan het Duitse Siemens. De Brugse firma Bombardier grijpt dus naast de bestelling en maakt zich zorgen over de tewerkstelling.

Protectionisme bij overheidsopdrachten is geen

10.02 **Josly Piette**, ministre (*en français*) : Je partage vos préoccupations. Les difficultés sont réelles comme le montre une étude réalisée par IDEA Consult. Il a été demandé au Conseil national du travail d'analyser la situation et de proposer des solutions mais entre les travailleurs et les employeurs, l'avis n'est pas unanime ! D'autre part, garantir un « suivi » et un contrôle des périodes de vingt-cinq jours exigerait une administration lourde, ce qui n'est pas souhaitable ! Il existe des pistes, à explorer avec les partenaires sociaux. Je laisserai un document à mon successeur.

10.03 **Willem-Frederik Schiltz** (Open Vld) : Le ministre évoque le consensus que les partenaires sociaux doivent s'efforcer de trouver, ainsi que la complexité de la réglementation et surtout sa mise en œuvre, mais les étudiants n'ont que faire de cette réponse. J'estime qu'il y a suffisamment de possibilités pour permettre de mieux concilier le travail et les études. Il s'agit en effet d'une question complexe, mais il est grand temps de s'occuper activement de ce dossier sur le plan de la fiscalité, des allocations familiales et de la sécurité sociale.

L'incident est clos.

11 **Questions jointes de**

- M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0167)
- M. Wouter De Vriendt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0168)
- M. Renaat Landuyt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0169)
- M. Roel Deseyn à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la livraison de rames à la SNCB" (n° P0170)

11.01 **Guido De Padt** (Open Vld) : Nous avons appris récemment que la SNCB allait attribuer à la firme allemande Siemens un marché d'une valeur d'environ 1,4 milliard d'euros pour l'acquisition de rames pour le RER. La firme brugoise Bombardier rate donc la commande et s'inquiète pour l'emploi.

Le protectionnisme dans le cadre des marchés publics n'est pas une bonne chose. Un

goede zaak. Bij een correct verloop van de procedure is het logisch dat men de opdracht gunt aan de partij met het beste bod. Toch moeten we ook oog hebben voor de tewerkstellingsproblematiek.

Is er een groot verschil tussen het bod van Siemens en dat van Bombardier? Is het mogelijk met Siemens te onderhandelen om Bombardier via onderaanneming bij het order te betrekken?

11.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Nu de NMBS exclusieve onderhandelingen gestart is met Siemens, ziet Bombardier uit Brugge 1,4 miljoen euro aan zijn neus voorbij gaan.

Uiteraard moet de wet op de overheidsaanbestedingen correct worden toegepast. We kunnen er niet voor pleiten om alle overheidsopdrachten aan de eigen bedrijven toe te kennen. Het is echter een delicaat dossier waarbij 1300 jobs betrokken zijn.

Daarom wil ik absolute duidelijkheid over de aanbestedingsprocedure. Een aantal elementen doet het vermoeden ontstaan dat de regels niet helemaal correct zijn toegepast. Een misverstand over de extra deuren kan misschien voor een ongelijke vergelijkingsbasis hebben gezorgd.

De kostprijs is het meest cruciale element en Siemens zou 10 procent goedkoper zijn geweest. Toch vraag ik me af of er geen ecologische en sociale criteria worden toegepast om overheidsopdrachten toe te wijzen.

11.03 Renaat Landuyt (sp.a-spirit): Bombardier is heel belangrijk voor Brugge. Hoewel het moeilijk uit te leggen is aan de werknemers, moeten we politiek van het dossier afblijven. Mijn zorg is dat dinsdag, toen het dossier uitlekte, de regels van de openbare aanbesteding geschonden zijn.

Het is immers abnormaal dat onderhandelingen in deze fase bekend worden gemaakt. Er is dus sprake van een lek. De minister heeft de informatie bevestigd en daardoor een risico gecreëerd in verband met de gelijke behandeling van de partijen.

Verder leek er met de offerte van Bombardier niet alleen een probleem te zijn met de prijs, maar ook met de kwaliteit. Er is meer en meer een vermoeden dat er andere contacten geweest zijn die ervoor zouden hebben gezorgd dat sommigen beter wisten dan anderen wat er precies in de offerte moest staan.

déroulement correct de la procédure suppose que le marché soit attribué à l'entreprise qui fait la meilleure offre. Il convient toutefois de prendre en compte le problème de l'emploi.

Y a-t-il une grande différence entre l'offre de Siemens et celle de Bombardier ? Est-il possible de négocier avec Siemens pour que Bombardier soit associé au marché dans le cadre d'une sous-traitance

11.02 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : À présent que la SNCB a démarré des négociations exclusives avec Siemens, l'entreprise Bombardier, établie à Bruges, voit s'échapper 1,4 milliards d'euros.

Il va de soi que la loi sur les marchés publics doit être correctement appliquée. Nous ne pouvons plaider pour l'attribution de tous les marchés publics aux entreprises nationales. Il s'agit toutefois d'un dossier délicat, qui concerne 1.300 emplois.

Je souhaiterais dès lors que toute la clarté soit faite sur la procédure d'adjudication. Une série d'éléments donnent à penser que les règles n'ont pas été appliquées tout à fait correctement. Un malentendu sur les portes supplémentaires pourrait avoir faussé la base de comparaison.

Le coût constitue l'élément le plus crucial et Siemens était 10 % moins cher. Je me demande tout de même si l'on tient compte de critères écologiques et sociaux dans le cadre de l'attribution de marchés publics.

11.03 Renaat Landuyt (sp.a-spirit) : Bombardier est une entreprise importante pour Bruges. Bien qu'il soit difficile de l'expliquer aux travailleurs, nous ne pouvons intervenir politiquement dans ce dossier. Ma préoccupation est que, mardi dernier, lorsqu'il y a eu des fuites à propos du dossier, les règles du marché ont été transgressées.

Il est effectivement anormal que les négociations soient rendues publiques à ce stade de la procédure. Il y a donc bien eu une fuite. En confirmant l'information, la ministre a ainsi généré un risque pour l'égalité de traitement des parties.

Par ailleurs, l'offre de Bombardier semblait non seulement présenter un problème au niveau du prix mais aussi de la qualité. Il semble de plus en plus probable qu'il y ait eu d'autres contacts qui auraient permis à certains de savoir mieux que d'autres ce qui devait exactement figurer dans l'offre de prix.

De voogdijminister moet onderzoeken of bepaalde opties niet te vlug bekendgemaakt zijn. Is ze bereid te onderzoeken of alle partijen gelijk behandeld werden?

11.04 Roel Deseyn (CD&V - N-VA): Ons land heeft het voordeel te opereren op een vrijgemaakte Europese markt. Helaas betekent dat ook dat anderen soms met de buit gaan lopen. Voor de mensen in de fabriek van Bombardier kunnen we echter niet volstaan met vaststellen dat de marktmechanismen gewoon hebben gespeeld. Voor hen moeten we bekijken hoe we de vrije markt zo goed mogelijk kunnen begeleiden.

Er was blijkbaar onduidelijkheid over het uitrustingsniveau, de kwaliteit en het comfort van de locomotieven. In verband met de bijkomende deuren heeft men de gevolgen misschien niet correct ingeschat.

Hoe wordt dit geduid? Wat was het reële prijsverschil? Wat zijn de engagementen ten aanzien van de mensen uit onze streek?

11.05 Minister Inge Vervotte (*Nederlands*): Dit is een belangrijk dossier, het gaat over 1,4 miljard euro. Volgens de informatie waarover ik beschik, zijn de procedures correct gevolgd en dat moet ook zo blijven.

Omdat het om een dergelijk groot order ging, moest er een Europese aanbestedingsprocedure worden gevolgd. De raad van bestuur van de NMBS besliste om met een onderhandelingsprocedure te werken omdat het een omvangrijk en erg technisch dossier is. Op een gegeven ogenblik wordt dan een bestek opgesteld, dat dan weer als basis diende voor offertes. Wegingscriteria zijn voor 60 procent de prijs en voor 40 procent de technische en financiële aspecten, het comfort voor de reizigers en het design. Dat konden de bidders dus in het bestek lezen. Ecologische en sociale criteria kunnen wel voor het product zelf in rekening worden gebracht, maar niet voor de producent.

De bidders hebben eerst een technische offerte gedaan, die aan een conformiteittoets met het bestek onderworpen worden. Na de toets krijgen de bidders te horen of hun offerte conform het lastenboek is of niet en daar wrong voor Bombardier het schoentje, onder meer in verband met de deuren van de treinstellen. Dan volgend de geactualiseerde offertes.

La ministre de tutelle doit examiner si certaines options n'ont pas été rendues publiques prématurément. Est-elle disposée à examiner si toutes les parties ont été traitées sur un pied d'égalité ?

11.04 Roel Deseyn (CD&V - N-VA) : Notre pays à l'avantage de fonctionner dans un marché européen libéralisé. Malheureusement, cela signifie aussi que des entreprises étrangères emportent parfois le marché. Pour les travailleurs de l'usine Bombardier, nous ne pouvons toutefois pas nous contenter de constater que les mécanismes du marché ont tout simplement fonctionné. Nous devons nous pencher sur la question de savoir comment accompagner au mieux le marché libéralisé.

Il y avait semble-t-il un manque de clarté à propos du niveau d'équipement, de la qualité et du confort des locomotives. En ce qui concerne les portes supplémentaires, les conséquences n'ont peut-être pas été correctement évaluées.

Qu'en est-il exactement ? Quelle était la différence réelle de prix ? Quels engagements peuvent être pris vis-à-vis des travailleurs de notre région ?

11.05 Inge Vervotte, ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit d'un dossier important d'un montant de 1,4 milliard d'euros. Selon mes informations, les procédures ont été respectées et il faudra également les respecter à l'avenir.

Pour une commande d'une telle envergure, il fallait un marché public européen. Le conseil d'administration de la SNCB a opté pour une procédure négociée, vu l'importance et la technicité du dossier. Un cahier des charges a été rédigé à un certain moment et il a servi de base aux offres. Les critères de pondération sont le prix pour 60 % et les aspects techniques et financiers, le confort des voyageurs et le design pour 40 %. Les soumissionnaires ont pu prendre connaissance de ces critères dans le cahier des charges. Si des critères écologiques et sociaux peuvent être pris en considération pour le produit lui-même, ce n'est pas le cas pour le producteur.

Les soumissionnaires ont d'abord fait une offre technique qui a été soumise à un contrôle de conformité avec le cahier des charges. Après ce contrôle, les soumissionnaires ont été informés de la conformité ou de la non-conformité de leur offre avec le cahier des charges, et c'est là que le bât a blessé pour Bombardier, notamment parce que ses portes de rames n'étaient pas conformes. Puis ont suivi les offres actualisées.

Daarna is de procedure verder gelopen tot aan het *best and final offer*. Siemens bleek de beste, of *preferred* bieder. Met die bieder heeft de raad van bestuur van de NMBS beslist onderhandelingen te beginnen.

Vervolgens heeft de bedrijfsleider van de NMBS het resultaat meegedeeld aan alle bidders.

De bedoeling is nu dat de onderhandelingen verder worden gevoerd tot aan een finaal bod. Lukt dat niet, dan worden onderhandelingen gestart met de volgende bieder in de rangschikking, al gebeurt dat in de praktijk uiterst zelden.

Ook ik ben bekommerd om de tewerkstelling. Daarom ben ik blij met het persbericht van Siemens waaruit blijkt dat Siemens die bekommernis deelt en van plan is Belgische tewerkstelling in te schakelen. Ik leid daaruit af dat Siemens gesprekken zal aanknopen met de andere bidders indien er een definitief contract met Siemens tot stand komt. Ik hoop dat die gesprekken tot een goed resultaat leiden en dat de wetgeving daarbij ten volle wordt gerespecteerd. Bij zulke grote contracten worden overigens vaker dergelijke industriële afspraken gemaakt.

11.06 Guido De Padt (Open Vld): Het gaat hier over een contract van 1,4 miljard euro. Wellicht is de NMBS dan ook niet over ijs van één nacht gegaan, anders zouden de andere bidders direct naar de Raad van State stappen. Anderzijds moet bij zulke grote contracten van overheidsbedrijven ook de lokale tewerkstelling een kans krijgen. Het is positief dat Siemens die wil inschakelen.

11.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Men moet bij een dergelijk groot contract sociale en duurzame criteria maximaal in rekening brengen. De tewerkstelling bij Bombardier staat onder druk en Siemens is daar niet ongevoelig voor. De minister moet proberen om - zonder zich echter schuldig te maken aan favoritisme en mits correcte aanbestedingsprocedures - Bombardier toch gedeeltelijk aan bod te laten komen.

11.08 Renaat Landuyt (sp.a-spirit): Het is ontnuchterend te moeten vaststellen dat Bombardier het nieuws over het verloop van de aanbestedingsprocedure via de pers moest vernemen. Dat creëert een gevoel van ongelijke behandeling. Het is de vraag of dat gevoel nog kan worden weggenomen door de geruststellende woorden van Siemens en van de juristen van

Ensuite, la procédure s'est poursuivie jusqu'à la *best and final offer*. Siemens s'est révélé être le meilleur (*preferred*) soumissionnaire. Le conseil d'administration de la SNCB a donc décidé d'entamer des négociations avec lui.

Le directeur d'exploitation de la SNCB a ensuite communiqué le résultat à tous les soumissionnaires.

Les négociations doivent à présent se poursuivre jusqu'à l'offre finale. Si elles n'aboutissent pas, des négociations seront entamées avec le soumissionnaire classé à la seconde place quoiqu'en pratique ce soit extrêmement rare.

Je suis également préoccupée par l'emploi. Je me réjouis dès lors du communiqué de Siemens qui se soucie également de cette problématique et a l'intention d'utiliser de la main-d'oeuvre belge. J'en déduis que Siemens entamera des négociations avec les autres soumissionnaires si un contrat définitif est conclu avec elle. J'espère que ces négociations seront fructueuses et que la législation sera pleinement respectée. En effet, dans le cadre de contrats aussi importants, de tels accords industriels sont généralement conclus.

11.06 Guido De Padt (Open Vld) : Il s'agit d'un contrat de 1,4 milliard d'euros. La SNCB a sans doute fait preuve de circonspection sinon les autres soumissionnaires se seraient immédiatement adressés au Conseil d'État. Par ailleurs, dans le cadre de contrats aussi importants impliquant des entreprises publiques, l'emploi local doit également être favorisé. Je me réjouis que la société Siemens soit disposée à y recourir.

11.07 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!) : Pour un contrat d'une telle importance, il y a lieu de prendre au maximum en compte des critères sociaux et durables. L'emploi chez Bombardier est menacé et Siemens n'y est pas insensible. La ministre doit s'efforcer - sans se rendre coupable de favoritisme et moyennant une procédure d'adjudication correcte - d'assurer à Bombardier une participation au contrat.

11.08 Renaat Landuyt (sp.a-spirit) : Il est pénible de constater que Bombardier a appris l'information relative au déroulement de la procédure d'adjudication par la presse. Cela donne naissance à un sentiment d'inéquité. On peut se poser la question de savoir si les déclarations rassurantes de Siemens et des juristes de la ministre permettront de dissiper ce sentiment.

minister Vervotte.

11.09 Roel Deseyn (CD&V - N-VA): Hopelijk is elke hoop voor de plaatselijke tewerkstelling nog niet vervlogen. De offerte was niet conform het bestek en er was sprake van onduidelijke criteria. De overheid en de directie moeten zulke dossiers dus beter opvolgen. Wij zullen dat in elk geval doen, want het gaat over 1.300 jobs.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van mevrouw Camille Dieu aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de sluiting van een PostPunt bij Fortis" (nr. P0171)

12.01 Camille Dieu (PS): Naar verluidt wil Fortis haar samenwerking met De Post stopzetten. De Post had PostPunten geïnstalleerd in de bankkantoren van Fortis. De bank wil haar activiteiten in de agentschappen nu reorganiseren om meer personeel vrij te maken voor cliëntadvies.

Los daarvan doet de inrichting van PostPunten in private ondernemingen en winkels problemen rijzen en wordt u er regelmatig over geïnterpelleerd.

Kan u bevestigen dat de samenwerking tussen Fortis en De Post wordt beëindigd? Werd er dan geen contract ondertekend tussen De Post en die privépartner? Kan die zaak zich niet als een olievlek uitbreiden en de betrekkingen met andere belangrijke partners zoals Delhaize aantasten? Vreest u niet dat dit de heractivering van de Bank van de Post (waarvan Fortis medeaandeelhouder is), zoals bepaald in het beleidsplan 2008-2012, in het gedrang zal brengen?

12.02 Minister Inge Vervotte (Nederlands): De transitie van postkantoren naar postpunten staat in de beheersovereenkomst 2005-2010 van De Post en wordt door De Post correct nageleefd. Er bestond met Fortis een contract, maar dat werd opgeheven in onderling akkoord en overeenkomstig de strategische keuzes van Fortis. Fortis had achttien postpunten. Eind 2008 zullen er geen postpunten meer zijn bij Fortis, maar er zal overeenkomstig de beheersovereenkomst wel voor alle achttien postpunten in een alternatief voorzien zijn. Sinds januari 2008 is de helft van de postpunten van Fortis overigens al vervangen. Daarbij wordt voorzien in een systematische monitoring van de nieuwe postpunten wat betreft de klantentevredenheid, de service en de

11.09 Roel Deseyn (CD&V - N-VA): J'espère qu'il reste encore des perspectives pour l'emploi local. L'offre n'était pas conforme au cahier des charges et il était question de critères imprécis. Il faudrait que les pouvoirs publics et la direction améliorent le suivi pour ce type de dossiers. Quoi qu'il en soit, nous porterons une attention toute particulière à ce dossier qui concerne 1.300 emplois.

L'incident est clos.

12 Question de Mme Camille Dieu à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la fermeture du Point Poste d'une agence Fortis" (n° P0171)

12.01 Camille Dieu (PS): Nous venons d'apprendre que la banque Fortis allait mettre un terme à sa collaboration avec La Poste, qui avait installé des Points Poste dans ses agences bancaires. La banque veut réorganiser ses activités au sein de ses agences, pour libérer du personnel pour des activités de conseil.

Il n'en reste pas moins que l'installation de Points Poste dans des entreprises privées et des magasins pose problème et vous êtes régulièrement interpellée à ce propos.

Confirmez-vous la fin de la collaboration entre la banque Fortis et La Poste ? Un contrat n'a-t-il pas été signé entre La Poste et ce partenaire privé ? Cette affaire pourrait-elle faire tache d'huile et s'étendre aux relations avec d'autres partenaires importants, comme Delhaize ? Ne craignez-vous pas que cela n'affecte la relance de la Banque de La Poste (dont Fortis est co-actionnaire), prévue dans le plan stratégique 2008-2012 ?

12.02 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais) : Le passage des bureaux de poste aux Points Poste figure dans le contrat de gestion 2005-2010 de La Poste et est correctement respecté par cette dernière. Un contrat a été conclu avec Fortis mais a été résilié d'un commun accord, conformément aux options stratégiques de Fortis. Fortis comptait dix-huit Points Poste. Fin 2008, le groupe ne disposera plus d'aucun Point Poste mais, conformément au contrat de gestion, une solution de substitution sera prévue pour l'ensemble des dix-huit Points Poste. Depuis le mois de janvier 2008, la moitié des Points Poste de Fortis ont d'ailleurs déjà été remplacés. Un monitoring systématique des nouveaux Points Poste est prévu en ce qui concerne la satisfaction de la clientèle, le service et la disponibilité.

beschikbaarheid.

Wat het effect zal zijn op de andere postpunten, is onduidelijk. Postpunten zijn nooit definitief. Zowat 64 procent van de postpunten situeert zich bij de kleine zelfstandigen, slechts 24 procent bij de grootdistributie zoals Delhaize en Fortis. Het einde van de overeenkomst met Fortis verloopt dus wellicht zonder schade voor de dienstverlening aan de bevolking.

12.03 Camille Dieu (PS): Dit antwoord stelt me niet gerust! U zegt dat we moeten wachten op alternatieve oplossingen, maar het wordt steeds moeilijker om particuliere partners te vinden, vooral op het platteland, waar in sommige dorpen geen winkels meer zijn. Wanneer de particuliere sector een activiteit aanvaardt, kan hij die later net zo gemakkelijk afstoten.

Het kan voor mij niet dat met particuliere ondernemingen dergelijke overeenkomsten worden gesloten zonder randvoorwaarden, zoals bijvoorbeeld een minimumtermijn voor het uitoefenen van de activiteit of de terugbetaling van de geïnvesteerde middelen aan De Post (opleidingskosten voor het personeel of kosten van het materieel) als de activiteit wordt stopgezet.

Enkel de overheid kan de bevolking een universele dienstverlening verzekeren. Ik zal dus een voorstel van resolutie indienen om de gemeenten de mogelijkheid te bieden desgewenst gemeentelijke postkantoren te openen, die voorrang zouden krijgen op elke vorm van samenwerking tussen De Post en de particuliere sector.

12.04 Minister Inge Vervotte (Nederlands): De universele dienstverlening werd vastgelegd in de beheersovereenkomst, die steeds gerespecteerd werd door De Post. Het is voorts evident dat er afspraken worden gemaakt als De Post een overeenkomst sluit met een kandidaat-postpunt. Ook de gemeenten kunnen zich uiteraard kandidaat stellen om een postpunt te openen, maar jammer genoeg gebeurt dat erg weinig. Dit moet gestimuleerd worden bij de lokale besturen.

12.05 Camille Dieu (PS): Ik had het niet over PostPunten in de gemeenten maar over gemeentelijke postkantoren die een stabiliteit bieden die de PostPunten niet kunnen waarborgen.

Het incident is gesloten.

Wetsvoorstel

13 Wetsvoorstel tot bekrachtiging van enkele

L'effet de cette mesure sur les autres Points Poste est incertain. Les Points Poste ne sont jamais définitifs. Quelque 64 % des Points Poste se situent à proximité des commerces de détail et seulement 24 % près des commerces de la grande distribution comme Delhaize et Fortis. Le contrat avec Fortis arrivera donc à terme sans préjudice du service à la population.

12.03 Camille Dieu (PS): Cette réponse ne me rassure pas! Vous me dites qu'il faut attendre des solutions de rechange mais il est de plus en plus difficile de trouver des partenaires privés, notamment dans les zones rurales où il n'y a plus de magasins dans certains villages. En outre, le privé qui accepte une activité peut très bien s'en décharger par la suite.

Je ne conçois pas qu'on ait un tel contrat avec le privé sans balises, comme par exemple une certaine durée de l'activité sans pouvoir se retirer ou encore le retour des investissements (frais de formation du personnel ou matériels) à La Poste si on cesse l'activité.

Il n'y a que l'autorité publique qui puisse rendre un service universel à la population. Je vais donc déposer une proposition de résolution pour permettre aux communes qui le souhaitent d'ouvrir des agences postales communales, par priorité avant toute collaboration de La Poste avec le privé.

12.04 Inge Vervotte, ministre (en néerlandais): Le service universel est inscrit dans le contrat de gestion, qui a toujours été respecté par La Poste. Il est par ailleurs évident que des accords sont passés lorsque La Poste conclut une convention avec un candidat-exploitant d'un Point Poste. Les communes peuvent également se porter candidates, mais malheureusement, cela n'arrive que très rarement. Il y a lieu d'encourager les administrations locales en ce sens.

12.05 Camille Dieu (PS): Je n'ai pas parlé de Points Poste dans les communes mais d'agences postales communales offrant une stabilité que ne garantissent pas ces Points Poste.

L'incident est clos.

Proposition de loi

13 Proposition de loi portant confirmation de

artikelen van het koninklijk besluit van 30 september 2005 tot aanwijzing van de overtredingen per graad van de algemene reglementen genomen ter uitvoering van de wet betreffende de politie over het wegverkeer (893/1)

Zonder verslag

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Jef Van den Bergh (CD&V - N-VA): De verkeersovertredingen worden ingedeeld in verschillende boetecategorieën. Dat wordt vastgelegd in KB's die maar rechtsgeldig zijn als ze binnen een jaar bekrachtigd worden. Dat staat allemaal in artikel 29 van de verkeerswet.

De KB's over de voorrang op rotondes, het oversteken van voet- of fietspaden door automobilisten en het inhalen van tweewielige voertuigen werden echter nog steeds niet bekrachtigd, waardoor deze overtredingen in een lagere boetecategorie worden ingedeeld. De commissie was eensgezind om dit zo snel mogelijk recht te zetten.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (893/1)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Geheime stemming

14 Rekenhof – Benoeming van een griffier (F)

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van een griffier in de Franstalige Kamer.

De kandidaturen werden aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 14 februari 2008.

quelques articles de l'arrêté royal du 30 septembre 2005 désignant les infractions par degré aux règlements généraux pris en exécution de la loi relative à la police de la circulation routière (893/1)

Sans rapport

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Jef Van den Bergh (CD&V - N-VA) : Les infractions routières sont réparties en différentes catégories d'amendes. Cette répartition est fixée par des arrêtés royaux qui ne sont valables que s'ils sont sanctionnés dans l'année, conformément à l'article 29 de la loi sur la circulation routière.

Or les arrêtés royaux relatifs à la priorité dans les ronds-points, à la traversée de trottoirs ou de pistes cyclables par des automobilistes et le dépassement de deux-roues n'ont toujours pas été sanctionnés. Il en résulte que ces infractions figurent dans une catégorie d'amendes inférieure. La commission unanime a estimé qu'il fallait y remédier dans les meilleurs délais.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (893/1)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin

14 Cour des comptes – Nomination d'un greffier (F)

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination d'un greffier au sein de la Chambre française.

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 14 février 2008.

Bij e-mail van 22 februari 2008 trekt de heer Frédéric Foubert zijn kandidatuur in.

Par courriel du 22 février 2008, M. Frédéric Foubert retire sa candidature.

De subcommissie Rekenhof heeft alle kandidaten op 25 februari 2008 gehoord.

La sous-commission « Cour des comptes » a entendu tous les candidats le 25 février 2008.

De kandidatenlijst werd op de banken rondgedeeld (884/1).

La liste des candidats a été distribuée sur les bancs (884/1).

De stembiljetten werden ook rondgedeeld.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Om te stemmen moet men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatsen. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observations ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

De dames Tinne Van der Straeten en Maggie De Block worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Mmes Tinne Van der Straeten et Maggie De Block sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observations ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterkant te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne ? (*Oui*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

15 Inoverwegingneming van voorstellen

15 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het voorstel van resolutie van de dames Thérèse Snoy et d'Oppuers en Muriel Gerkens betreffende een geïntegreerd totaalbeleid met het oog op de preventie en behandeling van kanker (nr. 970/1).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Renaat Landuyt over "vraag aan de Hoge Raad van Justitie om te helpen bij het niet uitvoeren van een wet" (nr. 31)
- de heer Bart Laeremans over "het instituut voor de gerechtelijke opleiding" (nr. 32)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 maart 2008.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 031/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bart Laeremans, Peter Logghe en Bruno Stevenheydens;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Renaat Landuyt en Stefaan Van Hecke;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

16.01 **Renaat Landuyt** (sp.a-spirit): Er is sedert februari 2008 een nieuwe wet van kracht inzake de opleiding van onze magistratuur. De Hoge Raad voor de Justitie laat in een brief weten dat de minister van Justitie de wet niet wil uitvoeren. De Hoge Raad zegt bereid te zijn om tot 23 maart de situatie in de hand te houden.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution de Mmes Thérèse Snoy et d'Oppuers et Muriel Gerkens pour une politique globale et intégrée de prévention et de traitement du cancer (n° 970/1).

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Renaat Landuyt sur "la demande adressée par le ministre au Conseil supérieur de la Justice afin qu'il l'aide à ne pas exécuter une loi" (n° 31)
- M. Bart Laeremans sur "l'institut de formation judiciaire" (n° 32)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 4 mars 2008.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 31/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bart Laeremans, Peter Logghe et Bruno Stevenheydens ;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Renaat Landuyt et Stefaan Van Hecke;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Mia De Schamphelaere et M. Michel Doomst.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

16.01 **Renaat Landuyt** (sp.a-spirit) : Une nouvelle loi sur la formation de notre magistrature est entrée en vigueur en février 2008. Le Conseil supérieur de la Justice indique dans un courrier que le ministre de la Justice n'entend pas appliquer la loi. Le Conseil supérieur se dit prêt à maîtriser la situation jusqu'au 23 mars.

Die wet bepaalt de benoemingsvoorwaarden en het functioneren van onze rechters, ook de onderzoeksrechters. Als men die onwettelijkheid laat bestaan lopen toekomstige gerechtelijke onderzoeken gevaar.

Ik vraag de collega's van de PS of ze de wet nog steunen die mevrouw Onkelinx gemaakt heeft.

(Frans) Ik vraag u, collega's van de PS, staan jullie nog achter Laurette? Zij heeft die wet gemaakt, maar de liberalen hebben ze ook gesteund ...

Ik begrijp niet dat men de nieuwe minister van Justitie toelaat om een wet flagrant naast zich neer te leggen. Nochtans zijn er legale wegen om de wet niet in werking te stellen, maar dan moet men via het Parlement passeren.

Onze motie vraagt dat de minister de wet zou naleven. Dat kan men van een pleitbezorger van goed bestuur toch wel verwachten? *(Applaus bij sp.a-spirit)*

16.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De niet-uitvoering van de wet op het Federaal Instituut voor Gerechtelijke Opleiding is de enige logische houding die de regering kan aannemen. Er bestaat geen draagvlak voor een wet die de federale bevoegdheden te buiten gaat. Ik begrijp de sp.a niet als die zich in deze reactionair Belgisch opstelt.

Bij zijn afscheid uit deze Kamer zei de heer Van Parys dat hij deze wet ongedaan zou maken. Maar dat volstaat niet. Een magistratenschool voor Vlaanderen en voor Wallonië zou wel aan de bevoegdheden van de Gemeenschappen beantwoorden. Alle partijen, behalve de onze, engageerden zich hiertoe in de Octopusgroep van 1999. Het is kras dat wij als niet betrokken partij aan dit akkoord moeten herinneren. *(Applaus bij Vlaams Belang)*

16.03 Thierry Giet (PS): Ik kan me niet voorstellen dat de minister van Justitie, Jo Vandeurzen, van plan zou zijn om een wet die door het Parlement werd aangenomen, niet toe te passen. In de commissievergadering heeft hij trouwens het tegenovergestelde gezegd.

16.04 Jean-Luc Crucke (MR): Ik kon me vinden in de interpellatie van de heer Landuyt, maar niet in zijn motie. Het antwoord van de minister liet aan

Cette loi règle les conditions de nomination et le fonctionnement de nos juges, en ce compris les juges d'instruction. La subsistance de cette inégalité risque de compromettre les enquêtes judiciaires à l'avenir.

Je demande à mes collègues du PS s'ils soutiennent encore la loi élaborée par Mme Onkelinx.

(En français) À mes collègues du PS, je demande : est-ce que vous soutenez encore Laurette, car c'est une loi qui a été faite par Laurette, mais soutenue par les libéraux aussi...

Je ne comprends pas qu'on permette au ministre de la Justice d'ignorer ostensiblement la loi. Il existe pourtant des moyens légaux de ne pas appliquer la loi mais il convient à cet effet de passer par le Parlement.

Notre motion invite le ministre à respecter la loi. N'est-ce pas le minimum qu'on puisse attendre d'un partisan de la bonne gouvernance ? *(Applaudissements sur les bancs du sp.a-spirit)*

16.02 Bart Laeremans (Vlaams Belang) : La non-exécution de la loi sur l'institut fédéral de formation judiciaire est la seule attitude logique que le gouvernement puisse adopter. Il n'existe aucune assise pour une loi qui outrepassse les compétences fédérales. Je ne comprends pas l'attitude réactionnaire belge du sp.a dans cette matière.

Lors de son départ de cette Chambre, M. Van Parys a dit qu'il empêcherait la mise en oeuvre de cette loi. Cela ne suffit toutefois pas. La création d'une école de magistrats en Flandre et une autre en Wallonie s'inscrirait quant à elle dans le cadre des compétences des Communautés. Tous les partis, sauf le nôtre, s'étaient engagés en ce sens au sein du groupe Octopus en 1999. Il est tout de même incroyable qu'en tant que parti non concerné nous devons rappeler l'existence de cet accord. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

16.03 Thierry Giet (PS) : Je ne puis imaginer que le ministre de la Justice, M. Vandeurzen, ait l'intention de ne pas appliquer une loi qui a été votée par le Parlement. C'est d'ailleurs bien ce qu'il nous a dit en commission.

16.04 Jean-Luc Crucke (MR) : Si je pouvais suivre M. Landuyt dans son interpellation, j'estime qu'il ne peut être suivi dans sa motion. Le ministre a

duidelijkheid immers niets te wensen over: de wet zal worden uitgevoerd, maar de nodige financiële middelen daartoe zullen pas in de loop van 2008 beschikbaar zijn. Enkel om die reden kan men spreken van overgangsmaatregelen.

en effet été extrêmement clair dans sa réponse, assurant que la loi sera respectée mais que les moyens financiers nécessaires ne peuvent être prévus que dans le courant de 2008. C'est pour cette raison uniquement qu'on peut parler de mesures transitoires.

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

16.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mijn stemknop werkt niet.

16.05 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Mon bouton de vote ne fonctionne pas.

De **voorzitter**: Er is ook een probleem bij mevrouw De Block. Er zal rekening mee worden gehouden.

Le **président**: Il y a également un problème chez Mme De Block. Il en sera tenu compte.

16.06 Freya Van den Bossche (sp.a-spirit): Ik heb voor alle stemmingen een stemafpraak met de heer Mathias De Clercq.

16.06 Freya Van den Bossche (sp.a-spirit): J'ai pairé pour l'ensemble des votes avec M. Mathias De Clercq.

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Peter Logghe over "de objectieve meting van de werklust bij Justitie" (nr. 34)

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Peter Logghe sur "la mesure objective de la charge de travail à la Justice" (n° 34)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 maart 2008.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 4 mars 2008.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 34/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Peter Logghe en Bruno Stevenheydens;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Michel Doomst.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 34/1):
 - une motion de recommandation a été introduite par MM. Peter Logghe et Bruno Stevenheydens;
 - une motion pure et simple a été introduite par Mme Mia De Schamphelaere et par M. Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	87	Oui
Nee	46	Non
Onthouding	1	Abstention
Totaal	134	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est

caduque.

17.01 **Maggie De Block** (Open Vld): Ik heb voor gestemd, maar mijn stem wordt niet geregistreerd.

17.01 **Maggie De Block** (Open Vld) : J'ai voté pour mais mon vote n'a pas été enregistré.

18 Rekenhof – Benoeming van een griffier (Franse Kamer) – Uitslag van de stemming

18 Cour des Comptes – Nomination d'un greffier (Chambre française) – Résultat du scrutin

Aantal uitgebrachte stemmen: 118;
Blanco en ongeldige stembiljetten: 4;
Geldige stemmen: 114;
Absolute meerderheid: 58.

Nombre de votants : 118 ;
Bulletins blancs et nuls : 4 ;
Votes valables : 114 ;
Majorité absolue : 58.

Aangezien de heer Alain Bolly 113 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij benoemd tot griffier van het Rekenhof (Franse Kamer).

M. Alain Bolly ayant obtenu 113 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé greffier à la Cour des comptes (Chambre française).

De **voorzitter**: Er is een technisch defect. Ik stel voor om de stemming over het wetsvoorstel 893 te hernemen in de plenaire vergadering van volgende week. (*Instemming*)

Le **président** : Il y a un problème technique. Je vous propose de recommencer le vote sur la proposition de loi 893 en séance plénière la semaine prochaine. (*Assentiment*)

19 Goedkeuring van de agenda

19 Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 17.45 uur. Volgende vergadering woensdag 19 maart 2008 om 10.00 uur.

La séance est levée à 17 h 45. Prochaine séance plénière le mercredi 19 mars 2008 à 10 h 00.